Installation Manual



Ideal Standard

EN

The manufacturer recommends carefully reading this booklet
Operator's manual operating instructions
The manual is supplied with the product. It must be kept for future reference and for the entire life cycle of the product and given to each subsequent owner.

Safety

This document is aimed at the installers of all products that include IPEE Mini (mains-operated or battery-operated).

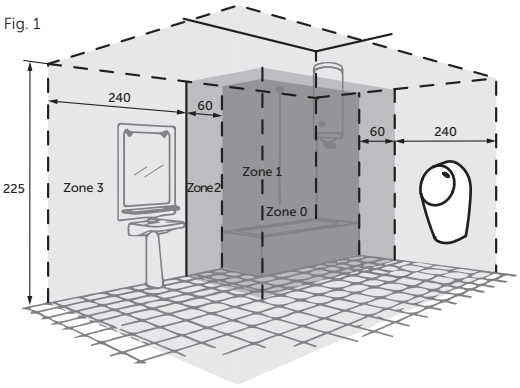
Intended use

IPEE Mini is intended to flush urinal ceramics.

Safety notes

• Operation, care and maintenance work may only be performed by the operator or user as described in this user manual.
• Do not modify the IPEE Mini or add any additional modules.
• If there is any indication of damage or defects, do not open and attempt to repair the IPEE Mini yourself; call in a qualified person.
• Repairs may only be carried out by a qualified person using original spare parts and accessories.
• For mains-operated versions, provide an easily accessible circuit-breaker omnipolar disconnecting switch with minimum aperture distance of contacts which allows complete disconnection in conditions of category III, outside of zones 0-1-2-3. (fig. 1).

Fig. 1



Product description / Technical data

Working voltage:	6 V (DC) or 230 V (AC), 50 Hz
T Ambient:	+5 °C to +45 °C
Relative Humidity:	10 %RH to 90 %RH (non-condensing)

POWER SUPPLY WARNING!

The power supply is for indoor use only. Only use the power supply included with your product.
Do not attempt to repair or use a damaged power supply.
Inspect the power supply regularly for cable, plug, and casing damage.

BATTERY WARNING!

Improperly replaced batteries may present a risk of leak or explosion and personal injury. Mistreated rechargeable batteries may present a risk of fire or chemical burn. Do not disassemble or expose to conducting materials, moisture, liquid. Do not use or charge the battery if it appears to be leaking, discolored, deformed, or in any way abnormal. Do not leave your battery discharged or unused for extended periods. Do not short circuit

Safe Usage Guidelines for Products

Battery removal and replacement should be done by qualified person.
This product is safe under normal and reasonably foreseeable operating conditions.
If product is operating improperly, call support.

Warning

Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Ensure batteries are installed correctly by following the instructions provided. A battery subjected to extremely low air pressure may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

Disposal

Safety notes
This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).
Disposal of waste electrical and electronic equipment
Batteries, electronic and electrical equipment should not be disposed of with household waste. Wherever possible, they should be segregated and brought to an appropriate collection point to enable recycling and avoid potential impacts on the environment and human health.

DE

Der Hersteller empfiehlt, diese Broschüre sorgfältig zu lesen Bedienungsanleitung.
Das Handbuch wird mit dem Produkt geliefert. Es muss für die Zukunft und für den gesamten Lebenszyklus des Produkts aufbewahrt und jedem nachfolgenden Besitzer ausgehändigt werden.

Sicherheit

Dieses Dokument richtet sich an alle Installateure, die IPEE Mini-Produkte installieren (netzbetrieben oder batteriebetrieben).

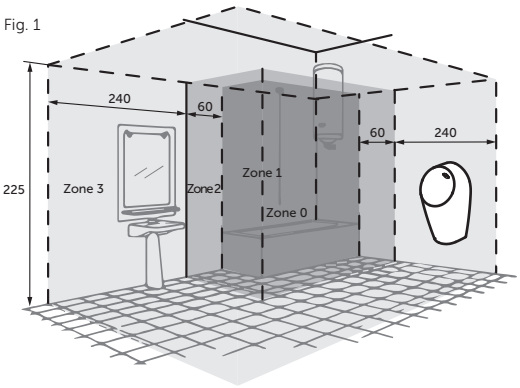
Verwendungszweck

IPEE Mini ist für das Spülen von Keramik-Urinalen vorgesehen.

Sicherheitshinweise

• Bedienungs-, Pflege- und Wartungsarbeiten dürfen nur vom Bediener oder Benutzer wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben durchgeführt werden.
• Verändern Sie den IPEE Mini nicht und fügen Sie keine zusätzlichen Module hinzu.
• Wenn es Anzeichen von Schäden oder Defekten gibt, öffnen Sie den IPEE Mini nicht und versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Ziehen Sie eine qualifizierte Person hinzu.
• Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalersatz- und -Zubehörteilen durchgeführt werden.
• Bei netzbetriebenen Versionen ist ein leicht zugänglicher omnipolarer Trennschalter mit minimalem Öffnungsabstand der Kontakte vorzusehen, der eine vollständige Trennung unter Bedingungen der Kategorie III außerhalb der Zonen 0-1-2-3 ermöglicht. (Abb. 1).

Fig. 1



Produktbeschreibung / Technische Daten

Betriebsspannung: 6 V (DC) oder 230 V (AC), 50 Hz
T Umgebungstemperatur: +5 °C bis +45 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % relative Luftfeuchtigkeit bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)

NETZTEIL WARNUNG!

Das Netzteil ist nur für den Innenbereich bestimmt. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang Ihres Produkts enthaltene Netzteil.
Versuchen Sie nicht, ein beschädigtes Netzteil zu reparieren oder zu verwenden.
Überprüfen Sie das Netzteil regelmäßig auf Kabel-, Stecker- und Gehäuseschäden.

BATTERIE-WARNUNG!

Unsachgemäß ausgetauschte Batterien können eine Gefahr des Auslaufens, der Explosion und der Körperverletzung darstellen. Bei unbehandelten wiederaufladbaren Batterien besteht Brand- oder Verätzungsgefahr. Nicht zerlegen oder leitenden Materialien, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten aussetzen. Verwenden oder laden Sie den Akku nicht auf, wenn er undicht, verfärbt, verformt oder in irgendeiner Weise abnormal zu sein scheint. Lassen Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum entladen oder unbenutzt. Nicht kurzschließen.

Richtlinien für die sichere Verwendung von Produkten

Der Ausbau und Austausch der Batterie sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden
Dieses Produkt ist unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Betriebsbedingungen sicher.
Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Support.

Warnung

Brand- oder Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Stellen Sie sicher, dass die Batterien korrekt eingelegt sind, indem Sie die Anweisungen befolgen. Eine Batterie, die einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt ist, kann zu einer Explosion oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen

Beseitigung

Sicherheitshinweise
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten). Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten
Batterien, Elektro- und Elektronikgeräte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Wo immer möglich, sollten sie getrennt und zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht werden, um ein Recycling zu ermöglichen und mögliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

FR

Le fabricant recommande de lire attentivement ce livret
Mode d'emploi du manuel d'utilisation
Le manuel est fourni avec le produit. Il doit être conservé pour référence future et pour tout le cycle de vie du produit et remis à chaque propriétaire ultérieur.

Sécurité

Ce document s'adresse aux installateurs de tous les produits qui incluent IPEE Mini (fonctionnant sur secteur ou sur batterie).

Utilisation prévue

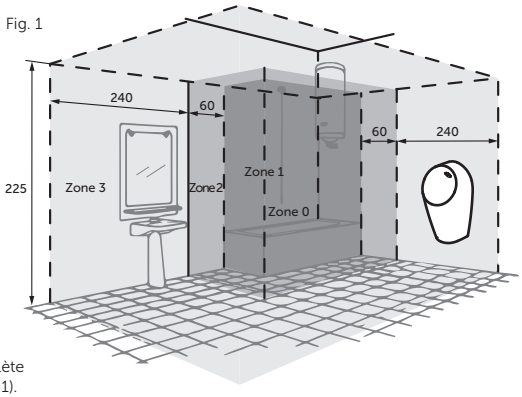
IPEE Mini est destiné à rincer la céramique des urinoirs.

Consignes de sécurité

• Les travaux d'exploitation, d'entretien et de maintenance ne peuvent être effectués que par l'opérateur ou l'utilisateur comme décrit dans ce manuel d'utilisation.

• Ne modifiez pas l'IPEE Mini et n'ajoutez pas de modules supplémentaires.
• S'il y a des signes de dommages ou de défauts, n'ouvrez pas et n'essayez pas de réparer l'IPEE Mini vous-même ; Faites appel à une personne qualifiée.
•Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée à l'aide de pièces de rechange et d'accessoires d'origine.
• Pour les versions fonctionnant sur secteur, prévoir un sectionneur omnipolaire facilement accessible avec une distance d'ouverture minimale des contacts qui permet une déconnexion complète dans des conditions de catégorie III, en dehors des zones 0-1-2-3. (fig. 1).

Fig. 1



Description du produit / Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement :	6 V (CC) ou 230 V (CA), 50 Hz
T Ambiant :	+5 °C à +45 °C
Humidité relative :	10 % HR à 90 % HR (sans condensation)

AVERTISSEMENT D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE !

L'alimentation est destinée à une utilisation en intérieur uniquement. N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec votre produit.
N'essayez pas de réparer ou d'utiliser un bloc d'alimentation endommagé.
Inspectez régulièrement l'alimentation électrique pour vérifier que le câble, la fiche et le boîtier ne sont pas endommagés.

AVERTISSEMENT SUR LA BATTERIE !

Des piles mal remplacées peuvent présenter un risque de fuite ou d'explosion et de blessures. Des piles rechargeables mal traitées peuvent présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique. Ne pas démonter ou exposer à des matériaux conducteurs, à l'humidité, aux liquides. N'utilisez pas et ne chargez pas la batterie si elle semble fuir, décolorée, déformée ou anormale de quelque manière que ce soit. Ne laissez pas votre batterie déchargée ou inutilisée pendant de longues périodes. Ne pas court-circuiter

Directives d'utilisation sécuritaire des produits

Le retrait et le remplacement de la batterie doivent être effectués par une personne qualifiée.
Ce produit est sûr dans des conditions de fonctionnement normales et raisonnablement prévisibles.
Si le produit ne fonctionne pas correctement, appelez l'assistance.

Avertissement

Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Assurez-vous que les piles sont correctement installées en suivant les instructions fournies. Une batterie soumise à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable

Traitement des déchets



Consignes de sécurité
Ce produit répond aux exigences de la directive 2011/65/UE RoHS (restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).
Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques
Les piles, les équipements électroniques et électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Dans la mesure du possible, ils doivent être séparés et acheminés vers un point de collecte approprié afin de permettre leur recyclage et d'éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé humaine.

NL

De fabrikant raadt aan dit boekje aandachtig te lezen
Gebruiksaanwijzing gebruikershandleiding
De handleiding wordt bij het product geleverd. Het moet worden bewaard voor toekomstig gebruik en gedurende de gehele levenscyclus van het product en aan elke volgende eigenaar worden gegeven.

Veiligheid

Dit document is bedoeld voor de installateurs van alle producten die IPEE Mini bevatten (op netvoeding of op batterijen).

Beoogd gebruik

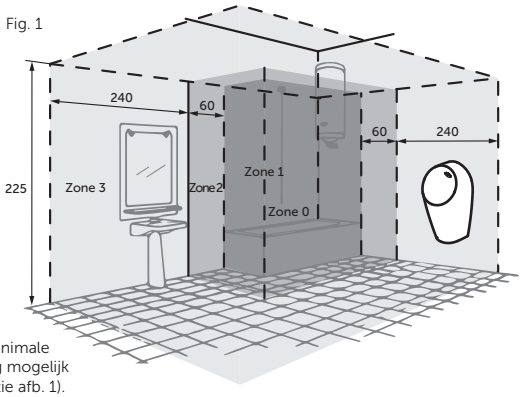
IPEE Mini is bedoeld voor het doorspoelen van urinoirkeramiek.

Veiligheidsinstructies

• Bedienings-, verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door de bediener of gebruiker worden uitgevoerd zoals beschreven in deze gebruikershandleiding.

• Wijzig de IPEE Mini niet en voeg geen extra modules toe.
• Als er aanwijzingen zijn voor schade of defecten, open de IPEE Mini dan niet en probeer deze niet zelf te repareren; Schakel een gekwalificeerd persoon in.
• Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met originele reserveonderdelen en accessoires.
• Voor versies die op het electriciteitsnet werken, moet u een gemakkelijk toegankelijke meerpolige scheidingsschakelaar met een minimale openingsafstand van de contacten voorzien, die volledige ontkoppeling mogelijk maakt in omstandigheden van categorie III, buiten de zones 0-1-2-3. (zie afb. 1).

Fig. 1



Productomschrijving / Technische gegevens

Werkspanning:	6 V (DC) of 230 V (AC), 50 Hz
T Omgeving:	+5 °C tot +45 °C
Relatieve vochtigheid:	10% RV tot 90% RV (niet-condenserend)

VOEDING WAARSCHUWING!

De voeding is alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik alleen de voeding die bij uw product is geleverd.
Probeer een beschadigde voeding niet te repareren of te gebruiken.
Inspecteer de voeding regelmatig op schade aan kabels, stekkers en behuizing.

BATTERIJ WAARSCHUWING!

Onjuist vervangen batterijen kunnen een risico op lekkage of explosie en persoonlijk letsel met zich meebrengen. Verkeerd behandelde oplaadbare batterijen kunnen een risico op brand of chemische brandwonden opleveren. Niet demonteren of blootstellen aan geleidende materialen, vocht, vloeistof. Gebruik of laad de batterij niet op als deze lekt, verkleurd, vervormd of op enigerlei wijze abnormaal lijkt. Laat uw batterij niet voor langere tijd leeg of ongebruikt achter. Geen kortsluiting maken.

Richtlijnen voor veilig gebruik van producten

Het verwijderen en vervangen van de batterij moet worden gedaan door een gekwalificeerd persoon
Dit product is veilig onder normale en redelijkerwijs te voorziene bedrijfsomstandigheden.
Als het product niet goed werkt, neem dan contact op met de ondersteuning.

Waarschuwing

Brand- of explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een onjuist type. Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geplaatst door de meegeleverde instructies te volgen. Een batterij die wordt blootgesteld aan extreem lage luchtdruk kan leiden tot een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistof of gas

Verwijdering



Veiligheidsinstructies
Dit product voldoet aan de eisen van Richtlijn 2011/65/EU RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).
Verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur
Batterijen, elektronische en elektrische apparatuur mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Waar mogelijk moeten ze worden gescheiden en naar een geschikt inzamelpunt worden gebracht om recycling mogelijk te maken en mogelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

IT

Il produttore consiglia di leggere attentamente questo opuscolo
Manuale dell'operatore Istruzioni per l'uso
Il manuale è fornito con il prodotto. Deve essere conservato per riferimento futuro e per l'intero ciclo di vita del prodotto e consegnato ad ogni successivo proprietario.

Sicurezza

Questo documento è rivolto agli installatori di tutti i prodotti che includono IPEE Mini (alimentato a rete o a batteria).

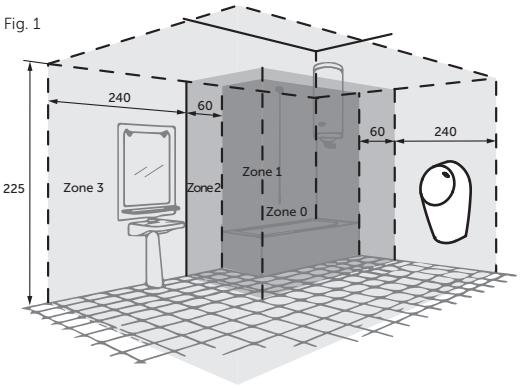
Destinazione d'uso

IPEE Mini è destinato al lavaggio di orinatoi in ceramica

Avvertenze di sicurezza

• I lavori di funzionamento, cura e manutenzione devono essere eseguiti solo dall'operatore o dall'utente come descritto in questo manuale d'uso.
• Non modificare l'IPEE Mini o aggiungere altri moduli.
• In caso di danni o difetti, non aprire e tentare di riparare l'IPEE Mini da soli; Chiama una persona qualificata.
• Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali.
• Per le versioni alimentate a rete, prevedere un sezionatore onnipolare facilmente accessibile con distanza minima di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa in condizioni di categoria III, al di fuori delle zone 0-1-2-3. (fig. 1).

Fig. 1



Descrizione del prodotto / Dati tecnici

Tensione di funzionamento:	6 V (DC) o 230 V (AC), 50 Hz
T Ambiente:	da +5 °C a +45 °C
Umidità relativa:	dal 10% al 90% di umidità relativa (senza condensa)

AVVISO SULL'ALIMENTATORE!

L'alimentatore è solo per uso interno. Utilizzare solo l'alimentatore incluso con il prodotto.
Non tentare di riparare o utilizzare un alimentatore danneggiato.
Ispezionare regolarmente l'alimentatore per verificare che non vi siano danni al cavo, alla spina e all'involucro.

AVVISO SULLA BATTERIA!

Le batterie sostituite in modo improprio possono presentare un rischio di perdite o esplosioni e lesioni personali. Le batterie ricaricabili maltrattate possono presentare un rischio di incendio o ustione chimica. Non smontare o esporre a materiali conduttori, umidità, liquidi. Non utilizzare o caricare la batteria se sembra perdere, scolorita, deformata o in qualsiasi modo anormale. Non lasciare la batteria scarica o inutilizzata per lunghi periodi. Non cortocircuitare.

Linee guida per l'uso sicuro dei prodotti

La rimozione e la sostituzione della batteria devono essere eseguite da personale qualificato
Questo prodotto è sicuro in condizioni operative normali e ragionevolmente prevedibili.
Se il prodotto non funziona correttamente, chiamare l'assistenza.

Avvertimento

Rischio di incendio o esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato. Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente seguendo le istruzioni fornite. Una batteria soggetta a una pressione dell'aria estremamente bassa può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.

Disposizione



Avvertenze di sicurezza
Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 2011/65/UE RoHS (restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).
Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
Le batterie, le apparecchiature elettroniche ed elettriche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Ove possibile, dovrebbero essere separati e portati in un punto di raccolta appropriato per consentire il riciclaggio ed evitare potenziali impatti sull'ambiente e sulla salute umana.

ES

El fabricante recomienda leer atentamente este folleto
Instrucciones de funcionamiento del manual del operador
El manual se suministra con el producto. Debe conservarse para futuras referencias y durante todo el ciclo de vida del producto y entregarse a cada propietario posterior.

Seguridad

Este documento está dirigido a los instaladores de todos los productos que incluyen IPEE Mini (operado por red eléctrica o por batería).

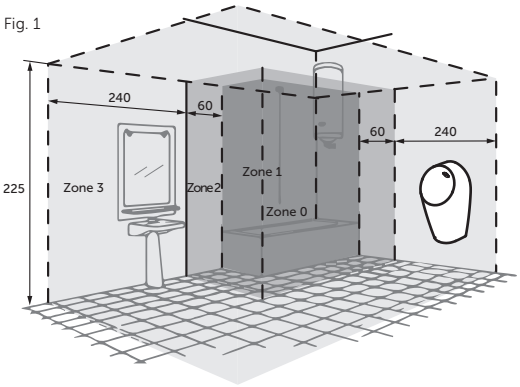
Uso previsto

IPEE Mini está diseñado para aclarar la cerámica de los urinarios

Notas de seguridad

• Los trabajos de operación, cuidado y mantenimiento solo pueden ser realizados por el operador o usuario como se describe en este manual del usuario.
• No modifique el IPEE Mini ni agregue ningún módulo adicional.
• Si hay alguna señal de daños o defectos, no abra y no intente reparar el IPEE Mini usted mismo; Llame a una persona calificada.
• Las reparaciones solo pueden ser realizadas por una persona cualificada utilizando piezas de repuesto y accesorios originales.
• Para las versiones con conexión a la red eléctrica, prever un interruptor de desconexión omnipolar de fácil acceso con una distancia mínima de apertura de los contactos que permita una desconexión completa en condiciones de categoría III, fuera de las zonas 0-1-2-3. (fig. 1).

Fig. 1



Descripción del producto / Datos técnicos

Tensión de funcionamiento:	6 V (CC) o 230 V (CA), 50 Hz
T Ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humedad relativa:	10 % HR a 90 % HR (sin condensación)

¡ADVERTENCIA DE FUENTE DE ALIMENTACIÓN!

La fuente de alimentación es solo para uso en interiores. Utilice únicamente la fuente de alimentación incluida con su producto.
No intente reparar ni utilizar una fuente de alimentación dañada.
Inspeccione la fuente de alimentación con regularidad para ver si hay daños en los cables, los enchufes y la carcasa.

¡ADVERTENCIA DE BATERÍA!

Las baterías reemplazadas incorrectamente pueden presentar un riesgo de fugas o explosión y lesiones personales. Las baterías recargables mal tratadas pueden presentar un riesgo de incendio o quemaduras químicas. No desmonte ni exponga a materiales conductores, humedad, líquidos. No utilice ni cargue la batería si parece tener fugas, descolorida, deformada o anormal de alguna manera. No deje la batería descargada o sin usar durante períodos prolongados. No cortocircuitar.

Pautas de uso seguro de los productos

La extracción y el reemplazo de la batería deben ser realizados por una persona calificada
Este producto es seguro en condiciones de funcionamiento normales y razonablemente previsibles.
Si el producto no funciona correctamente, llame al servicio de asistencia.

Advertencia

Riesgo de incendio o explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto. Asegúrese de que las baterías estén instaladas correctamente siguiendo las instrucciones proporcionadas. Una batería sometida a una presión de aire extremadamente baja puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable

Disposición



Notas de seguridad
Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE RoHS (restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos).
Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
Las baterías, los equipos electrónicos y eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Siempre que sea posible, deben separarse y llevarse a un punto de recogida adecuado para permitir su reciclado y evitar posibles impactos en el medio ambiente y la salud humana.

DK

Fabrikanten anbefaler omhyggeligt at læse denne pjece
Betjeningsvejledning til brugervejledning
Manualen følger med produktet. Det skal opbevares til fremtidig reference og for hele produktets livscyklus og gives til hver efterfølgende ejer.

Sikkerhed

Dette dokument er rettet mod installatører af alle produkter, der inkluderer IPEE Mini (netdrevet eller batteridrevet).

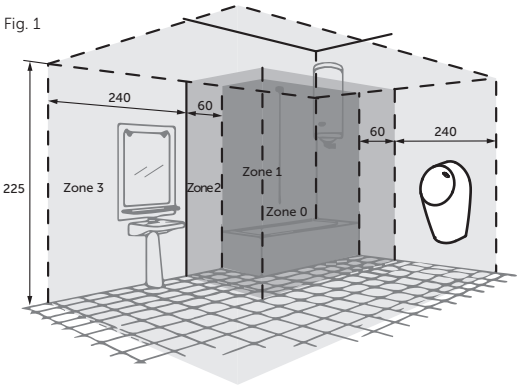
Tilsigtet anvendelse

IPEE Mini er beregnet til at skylle urinal keramik.

Sikkerhedsbemærkninger

• Drifts-, pleje- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af operatøren eller brugeren som beskrevet i denne brugervejledning.
• Du må ikke ændre IPEE Mini eller tilføje yderligere moduler.
• Hvis der er tegn på skader eller defekter, må du ikke åbne og forsøge selv at reparere IPEE Mini. Tilkald en kvalificeret person.
• Reparationer må kun udføres af en kvalificeret person med originale reservedele og tilbehør.
• For netbetjente versioner skal du sørge for en let tilgængelig omkoblet afbryder med minimal blændeafstand for kontakter, som muliggør fuldstændig frakobling under forhold i kategori III uden for zone 0-1-2-3. (fig. 1).

Fig. 1



Produktbeskrivelse / Tekniske data

Arbejdsspænding:	6 V (DC) eller 230 V (AC), 50 Hz
T Omgivende:	+5 °C til +45 °C
Relativ luftfugtighed:	10 % relativ luftfugtighed til 90 % relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)

ADVARSEL OM STRØMFORSYNING!

Strømforsyningen er kun til indendørs brug. Brug kun den strømforsyning, der fulgte med dit produkt.
Forsøg ikke at reparere eller bruge en beskadiget strømforsyning.
Undersøg strømforsyningen regelmæssigt for kabel-, stik- og kabinetskader.

BATTERI ADVARSEL!

Forkert udskiftede batterier kan udgøre en risiko for lækage eller eksplosion og personskade. Mishandlede genopladelige batterier kan udgøre en risiko for brand eller kemisk forbrænding. Må ikke adskilles eller udsættes for ledende materialer, fugt, væske. Brug eller oplad ikke batteriet, hvis det ser ud til at være utæt, misfarvet, deformeret eller på nogen måde unormalt. Lad ikke batteriet være afladet eller ubrugt i længere perioder. Kortslut ikke

Retningslinjer for sikker brug af produkter

Fjernelse og udskiftning af batterier skal udføres af kvalificeret person
Dette produkt er sikkert under normale og rimeligt forudsigelige driftsforhold.
Hvis produktet fungerer forkert, skal du ringe til support.

Advarsel

Risiko for brand eller eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type. Sørg for, at batterierne er installeret korrekt ved at følge instruktionerne. Et batteri, der udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan resultere i en eksplosion eller lækage af brandfarlig væske eller gas.

Bortskaffelse



Sikkerhedsbemærkninger
Dette produkt opfylder kravene i direktiv 2011/65/EU RoHS (begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).
Bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr
Batterier, elektronisk og elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Hvor det er muligt, bør de adskilles og bringes til et passende indsamlingssted for at muliggøre genanvendelse og undgå potentielle indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed.

CZ

Výrobce doporučuje pečlivě si přečíst tuto brožuru
Návod k obsluze Návod k obsluze
Návod je dodáván s výrobkem. Musí být uchován pro budoucí použití a po celou dobu životnosti výrobku a předán každému dalšímu majiteli

Bezpečnost

Tento dokument je určen pro instalatéry všech produktů, které obsahují IPEE Mini (napájené ze sítě nebo baterie).

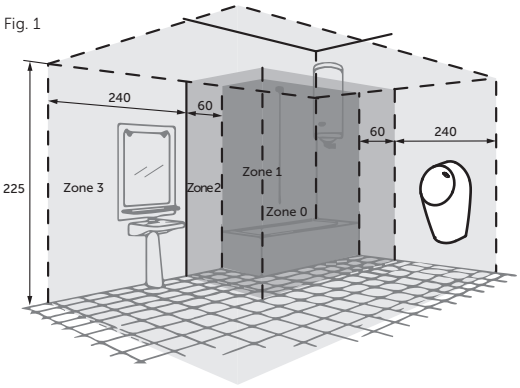
Zamýšlené použití

IPEE Mini je určen ke splachování pisoárové keramiky.

Bezpečnostní poznámky

• Obsluhu, ošetřování a údržbu smí provádět pouze obsluha nebo uživatel, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.
Neupravujte IPEE Mini ani nepřidávejte žádné další moduly.
• Pokud se objeví jakékoli známky poškození nebo závad, neotevírejte a nepokoušejte se IPEE Mini opravit sami; Zavolejte kvalifikovanou osobu.
• Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství.
• Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství.
• U verzí napájených ze sítě poskytněte snadno přístupný jistič s omnipolárním odpojovačem s minimální vzdáleností apertury kontaktů, který umožňuje úplné odpojení v podmínkách kategorie III, mimo zóny 0-1-2-3. (obr. 1).

Fig. 1



Popis produktu / Technické údaje

Pracovní napětí:	6 V (DC) nebo 230 V (AC), 50 Hz
T Okolní teplota:	+5 °C až +45 °C
Relativní vlhkost:	10 % RH až 90 % RH (bez kondenzace)

NAPÁJENÍ VAROVÁNÍ!

Napájecí zdroj je určen pouze pro vnitřní použití. Používejte pouze napájecí zdroj dodaný s vaším produktem.
Nepokoušejte se opravit nebo používat poškozený napájecí zdroj.
Pravidelně kontrolujte napájecí zdroj, zda není poškozený kabel, zástrčka a kryt.

VAROVÁNÍ BATERIE!

Nesprávně vyměněné baterie mohou představovat riziko vytečení nebo výbuchu a zranění osob. Nesprávné zacházení s dobíjecími bateriemi může představovat riziko požáru nebo chemického popálení. Nerozebírejte ani nevystavujte vodivým materiálům, vlhkosti, kapalinám. Baterii nepoužívejte ani nenabíjejte, pokud se zdá, že vytéká, má změněnou barvu, je zdeformovaná nebo je jakýmkoli způsobem abnormální. Nenechávejte baterii vybitou nebo delší dobu nepoužívanou. Nezkratujte.

Pokyny pro bezpečné používání produktů

Vyjmutí a výměnu baterie by měla provádět kvalifikovaná osoba
Tento výrobek je bezpečný za normálních a rozumně předvídatelných provozních podmínek.
Pokud produkt nefunguje správně, zavolejte podporu.

Varování

Nebezpečí požáru nebo výbuchu, pokud je baterie vyměněna za nesprávný typ. Ujistěte se, že jsou baterie správně nainstalovány podle dodaných pokynů. Baterie vystavená extrémně nízkému tlaku vzduchu může způsobit výbuch nebo únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

Likvidace



Bezpečnostní poznámky
Tento produkt splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU RoHS (omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).
Likvidace odpadních elektrických a elektronických zařízení
Baterie, elektronická a elektrická zařízení by neměla být likvidována s domovním odpadem. Kdykoli je to možné, měly by být odděleny a odevzdány na vhodné sběrné místo, aby byla umožněna recyklace a zabránilo se potenciálním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

SK

Výrobca odporúča pozorne si prečítať túto brožúru
Návod na obsluhu
Príručka sa dodáva s produktom. Musí sa uchovávať pre budúce použitie a počas celého životného cyklu výrobku a musí sa poskytnúť každému nasledujúcemu vlastníkovi

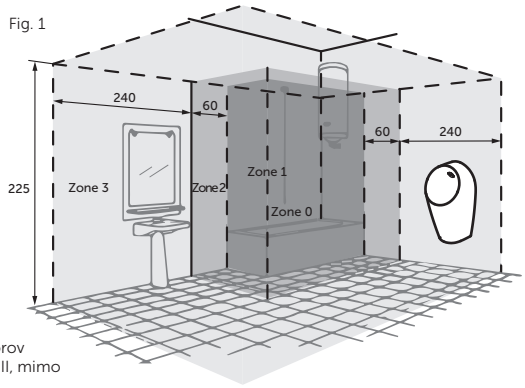
Bezpečnosť

Tento dokument je zameraný na inštalatérov všetkých produktov, ktoré obsahujú IPEE Mini (napájané zo siete alebo z batérie).

Zamýšľané použitie

IPEE Mini je určený na splachovanie keramiky pisoárov.

Fig. 1



Bezpečnostné poznámky

• Prevádzkové, ošetrovateľské a údržbárske práce môže vykonávať iba prevádzkovateľ alebo používateľ, ako je popísané v tejto používateľskej príručke.
• Neupravujte IPEE Mini ani nepridávajte žiadne ďalšie moduly. Ak existuje akýkoľvek náznak poškodenia alebo chýb, neotvárajte a nepokúšajte sa IPEE Mini opraviť sami; zavolajte kvalifikovanú osobu.
• Opravy môže vykonávať len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych náhradných dielov a príslušenstva.
• Opravy môže vykonávať len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych náhradných dielov a príslušenstva.
• Pre verzie napájané zo siete zabezpečte ľahko prístupný omnipolárny odpojovací spínač ističa s minimálnou vzdialenosťou otvorov kontaktov, ktorý umožňuje úplné odpojenie v podmienkach kategórie III, mimo zón 0-1-2-3. (obr. 1).

Opis výrobku / Technické údaje

Pracovné napätie:	6 V (DC) alebo 230 V (AC), 50 Hz
T Okolie:	+5 °C až +45 °C
Relatívna vlhkosť:	10 % až 90 % (bez kondenzácie)

VAROVANIE NAPÁJANIA!

Napájací zdroj je určený len na vnútorné použitie. Používajte iba zdroj napájania, ktorý bol dodaný s produktom.
Nepokúšajte sa opraviť ani používať poškodený zdroj napájania.
Pravidelne kontrolujte, či nie je na zdroji napájania poškodený kábel, zástrčka alebo kryt.

UPOZORNENIE BATÉRIE!

Nesprávne vymenené batérie môžu predstavovať riziko úniku alebo výbuchu a zranenia osôb. Nesprávne zaobchádzané nabíjateľné batérie môžu predstavovať riziko požiaru alebo chemického popálenia. Nerozoberajte ani nevystavujte vodivým materiálom, vlhkosti, tekutine. Batériu nepoužívajte ani nenabíjajte, ak sa zdá, že vyteká, zmenila farbu, deformuje sa alebo je akýmkoľvek spôsobom abnormálna. Batériu nenechávajte dlhší čas vybitú alebo nepoužívanú. Neskratujte.

Pokyny na bezpečné používanie výrobkov

Demontáž a výmenu batérie by mala vykonať kvalifikovaná osoba
Tento výrobok je bezpečný za normálnych a racionálne predvídateľných prevádzkových podmienok.
Ak produkt funguje nesprávne, zavolajte na podporu.

Varovanie

Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu, ak je batéria vymenená za nesprávny typ. Uistite sa, že batérie sú správne vložené podľa uvedených pokynov. Batéria vystavená extrémne nízkemu tlaku vzduchu môže mať za následok výbuch alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynu.

Likvidácia



Bezpečnostné poznámky
Tento výrobok spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EÚ RoHS (obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).
Zneškodňovanie odpadu z elektrických a elektronických zariadení
Batérie, elektronické a elektrické zariadenia by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom. Vždy, keď je to možné, by sa mali triediť a prenášať na vhodné zberné miesto, aby sa umožnila recyklácia a zabránilo sa potenciálnym vplyvom na životné prostredie a zdravie ľudí.

PL

Producent zaleca uważne przeczytanie tej broszury
Instrukcja obsługi
Instrukcja jest dostarczana wraz z produktem. Musi być przechowywany do wykorzystania w przyszłości i przez cały cykl życia produktu oraz przekazywany każdemu kolejnemu właścicielowi

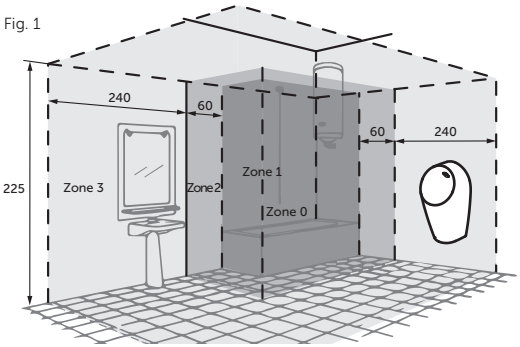
Bezpieczeństwo

Niniejszy dokument jest skierowany do instalatorów wszystkich produktów, które zawierają IPEE Mini (zasilane z sieci lub bateryjnie).

Przeznaczenie

IPEE Mini przeznaczony jest do płukania ceramiki pisuarowej.

Fig. 1



Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

• Prace związane z obsługą, pielęgnacją i konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez operatora lub użytkownika w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
• Nie modyfikuj IPEE Mini ani nie dodawaj żadnych dodatkowych modułów.
• Jeśli istnieją jakiekolwiek oznaki uszkodzenia lub wady, nie otwieraj i nie próbuj samodzielnie naprawiać IPEE Mini; wezwij wykwalifikowaną osobę.
• Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
• W przypadku wersji zasilanych z sieci należy zapewnić łatwo dostępny rozłącznik wielobiegunowy wyłącznika o minimalnej odległości między stykami, co umożliwia całkowite odłączenie w warunkach kategorii III, poza strefami 0-1-2-3. (rys. 1).

Opis produktu / Dane techniczne

Napięcie robocze:	6 V (DC) lub 230 V (AC), 50 Hz
T Temperatura otoczenia:	+5 °C do +45 °C
Wilgotność względna:	od 10% RH do 90% RH (bez kondensacji)

ZASILANIE UWAGA!

Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Używaj wyłącznie zasilacza dołączonego do produktu.
Nie próbuj naprawiać ani używać uszkodzonego zasilacza.
Regularnie sprawdzaj zasilacz pod kątem uszkodzeń, wtyczki i obudowy.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BATERII!

Niewłaściwie wymienione baterie mogą stwarzać ryzyko wycieku lub wybuchu oraz obrażeń ciała. Niewłaściwie traktowane akumulatory mogą stwarzać ryzyko pożaru lub poparzenia chemicznego. Nie demontować ani nie wystawiać na działanie materiałów przewodzących, wilgoci, cieczy. Nie używaj ani nie ładuj baterii, jeśli wydaje się, że przecieka, jest odbarwiona, zdeformowana lub w jakikolwiek sposób nienormalna. Nie pozostawiaj baterii rozładowanej lub nieużywanej przez dłuższy czas. Nie zwieraj.

Wytyczne dotyczące bezpiecznego użytkowania produktów

Wyjmowanie i wymiana baterii powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę
Ten produkt jest bezpieczny w normalnych i racjonalnie przewidywalnych warunkach pracy.
Jeśli produkt działa nieprawidłowo, skontaktuj się z pomocą techniczną.

Ostrzeżenie

Ryzyko pożaru lub wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu. Upewnij się, że baterie są prawidłowo zainstalowane, postępując zgodnie z dostarczonymi instrukcjami. Bateria poddana bardzo niskiemu ciśnieniu powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.

Dyspozycji



Uwagi dotyczące bezpieczeństwa
Ten produkt spełnia wymagania dyrektywy 2011/65/UE RoHS (ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego
Baterie, sprzęt elektroniczny i elektryczny nie powinny być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Tam, gdzie to możliwe, należy je segregować i dostarczać do odpowiedniego punktu zbiórki, aby umożliwić recykling i uniknąć potencjalnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie.

TR

Üretici bu kitapçığı dikkatle okumanızı önerir.
Operatör kılavuzu çalıştırma talimatları
kullanım kılavuzu ürünle birlikte verilmektedir. Gelecekte başvurmak üzere ve ürünün tüm yaşam döngüsü boyunca saklanmalı ve sonraki her sahibine verilmelidir.

Güvenlik

Bu belge, IPEE Mini (elektirkle veya pille çalışan) içeren tüm ürünlerin kurulumcularına yöneliktir.

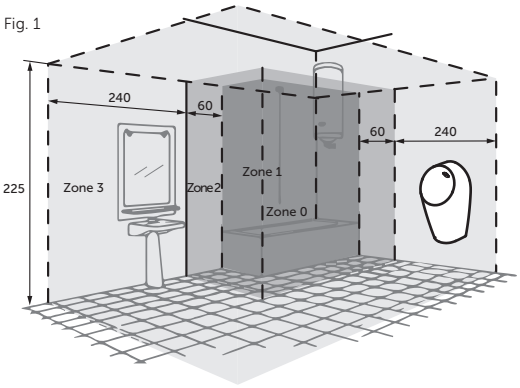
Kullanım Amacı

IPEE Mini pisuvar seramiklerini yıkamak için tasarlanmıştır.

Güvenlik Notları

• Çalıştırma, bakım ve onarım çalışmaları yalnızca bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde operatör veya kullanıcı tarafından yapılabilir.
• IPEE Mini'de değişiklik yapmayın veya herhangi bir ek modül eklemeyin.
• Herhangi bir hasar veya kusur belirtisi varsa IPEE Mini'yi açmayın ve kendiniz onarmaya çalışmayın; Yetkili servisi çağırın.
• Onarımlar yalnızca yetkili servis tarafından, orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılarak yapılabilir.
• Şebekeyle çalışan versiyonlar için, 0-1-2-3 bölgelerinin dışında, kategori III koşullarında bağlantının tamamen kesilmesine olanak tanıyan minimum kontak açıklık mesafesine sahip, kolayca erişilebilen bir devre kesici çok kutuplu bağlantı kesme anahtarı sağlayın. (şek. 1)

Fig. 1



Ürün Açıklaması / Teknik Veri

Çalışma voltajı:	6 V (DC) veya 230 V (AC), 50 Hz
T Ortam:	+5 °C ila +45 °C
Nem:	%10 RH ila %90 RH (yoğuşmasız)

GÜÇ KAYNAĞI UYARISI!

Güç kaynağı yalnızca iç mekanda kullanım içindir. Yalnızca ürününüzle birlikte verilen güç kaynağını kullanın.
Hasarlı bir güç kaynağını onarmaya veya kullanmaya çalışmayın.
Güç kaynağını kablo, fiş ve kasa hasarı açısından düzenli olarak inceleyin.

PİL UYARISI!

Değişim esnasında orjinal olmayan piller sızıntı veya patlama ve kişisel yaralanma riski oluşturabilir.Şarj edilebilir piller yangın veya kimyasal yanık riski oluşturabilir. Pilleri sökmeyin ve iletken malzemeleri neme ve sıvıya maruz bırakmayın. Pilin sızıntı yaptığı, renginin solduğu, deforme olduğu veya herhangi bir şekilde anormal olduğu görüyorsanız pili kullanmayın veya dışarıda şarj etmeyin. Pilinizi uzun süre boşalmış veya kullanılmamış halde bırakmayınız. Kısa devre yapmasına sebep olacak müdahalelerde bulunmayınız.

Ürünler için Güvenli Kullanım Yönergeleri

Pilin çıkarılması ve değiştirilmesi yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.
Bu ürün normal ve makul olarak öngörülebilir çalışma koşulları altında güvenlidir.
Ürün düzgün çalışmıyorsa yetkili servisi arayın.

Uyarı

Pilin yanlış tipte bir pille değiştirilmesi durumunda yangın veya patlama riski vardır. Sağlanan talimatları izleyerek pillerin doğru şekilde takıldığından emin olun. Aşırı düşük hava basıncına maruz kalan bir pil, patlamaya veya yanıcı sıvı veya gaz sızıntısına neden olabilir.

İmha etmek



Güvenlik notları
Bu ürün, 2011/65/EU RoHS Direktifinin (elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması) gerekliliklerini karşılamaktadır.
Elektrikli ve elektronik ekipmanların imha edilmesi
Piller, elektronik ve elektrikli ekipmanlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Mümkün olan her yerde, geri dönüşümü mümkün kılmak ve çevre ve insan sağlığı üzerindeki potansiyel etkilerden kaçınmak için ayrılmalı ve uygun bir toplama noktasına getirilmelidir.

GR

Ο κατασκευαστής συνιστά να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο
Οδηγίες λειτουργίας εγχειριδίου χειριστή
Το εγχειρίδιο παρέχεται μαζί με το προϊόν. Πρέπει να φυλάσσεται για μελλοντική αναφορά και για ολόκληρο τον κύκλο ζωής του προϊόντος και να δίνεται σε κάθε επόμενο ιδιοκτήτη.

Ασφάλεια

Αυτό το έγγραφο απευθύνεται στους εγκαταστάτες όλων των προϊόντων που περιλαμβάνουν IPEE Mini (που λειτουργούν με ρεύμα ή μπαταρία).

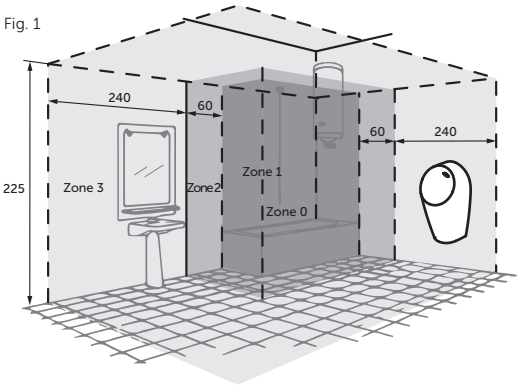
Προβλεπόμενη χρήση

Το IPEE Mini προορίζεται να ξεπλύνει τα κεραμικά ουρητήρια.

Οδηγίες ασφαλείας

• Οι εργασίες λειτουργίας, φροντίδας και συντήρησης μπορούν να εκτελούνται μόνο από τον χειριστή ή τον χρήστη όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
• Μην τροποποιείτε το IPEE Mini και μην προσθέτετε επιπλέον λειτουργίες.
• Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ένδειξη ζημιάς ή ελαττωμάτων, μην ανοίξετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το IPEE Mini. καλέστε ένα εξειδικευμένο άτομο.
• Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο πρόσωπο που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
• Για εκδόσεις που λειτουργούν με ρεύμα, παρέχετε ένας εύκολα προσβάσιμος διακόπτης αποσύνδεσης με ελάχιστη απόσταση ανοίγματος των επαφών που επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες κατηγορίας III, εκτός των ζωνών 0-1-2-3. (εικ. 1).

Fig. 1



Περιγραφή προϊόντος / Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας:	6 V (DC) ή 230 V (AC), 50 Hz
θ περιβάλλοντος:	+5 °C έως +45 °C
Σχετική υγρασία:	10% σχετική υγρασία έως 90% σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟΥ!

Το τροφοδοτικό προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που συνοδεύει το προϊόν σας.
Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να χρησιμοποιήσετε ένα κατεστραμμένο τροφοδοτικό.
Ελέγχετε τακτικά το τροφοδοτικό για ζημιές στο καλώδιο, το βύσμα και το περίβλημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ!

Οι μπαταρίες που δεν αντικαθίστανται σωστά ενέχουν τον κίνδυνο διαρροής ή τραυματισμού. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν συντηρούνται σωστά ενδέχεται να παρουσιάζουν κίνδυνο πυρκαγιάς ή χημικού εγκαύματος. Μην αποσυναρμολογείτε ή εκθέτετε σε αγώγιμα υλικά, υγρασία, υγρό. Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε την μπαταρία εάν φαίνεται να διαρρέει, να αποχρωματίζεται, να παραμορφώνεται ή με οποιονδήποτε τρόπο να μην είναι φυσιολογική. Μην αφήνετε την μπαταρία σας αποφορτισμένη ή αχρησιμοποίητη για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Μην βραχυκυκλώνετε.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης για προϊόντα

Η αφαίρεση και αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο άτομο
Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.
Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά, καλέστε την υποστήριξη.

Προειδοποίηση

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από λανθασμένο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν εγκατασταθεί σωστά ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται. Μια μπαταρία που υπόκειται σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου.

Διάθεση

Οδηγίες ασφαλείας
Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2011/65 / ΕΕ RoHS (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό).
Διάθεση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού
Οι μπαταρίες, ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Όπου είναι δυνατόν, θα πρέπει να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε κατάλληλο σημείο συλλογής, ώστε να καθίσταται δυνατή η ανακύκλωση και να αποφεύγονται πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

БГ

Производителят препоръчва внимателно да прочетете тази брошура
Инструкции за експлоатация с наръчник на оператора
Ръководството се доставя с продукта. Тя трябва да се съхранява за бъдещи справки и за целия жизнен цикъл на продукта и да се дава на всеки следващ собственик.

Безопасност

Този документ е насочен към инсталаторите на всички продукти, които включват IPEE Mini (захранван от електрическата мрежа или от батерии).

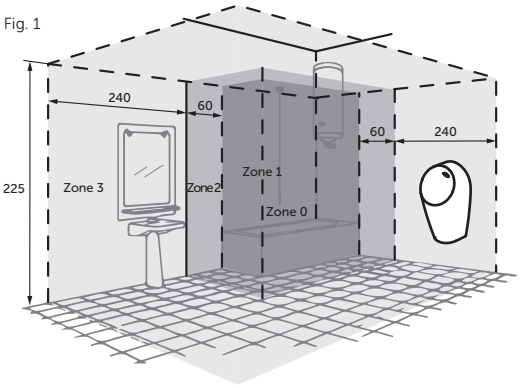
Предвидена употреба

IPEE Mini е предназначен за промиване на писоарната керамика.

Бележки за безопасност

• Работата по експлоатацията, грижите и поддръжката може да се извършват само от оператора или потребителя, както е описано в това ръководство за потребителя.
• Не променяйте IPEE Mini и не добавяйте допълнителни модули.
• Ако има индикации за повреда или дефекти, не отваряйте и не се опитвайте сами да поправите IPEE Mini; Обадете се на квалифицирано лице.
• Ремонтът може да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални резервни части и аксесоари.
• За версии, работещи със захранване от електрическата мрежа, осигурете лесно достъпен многополюсен прекъсвач с минимално разстояние между контактите, което позволява пълно изключване в условията на категория III, извън зони 0-1-2-3. (фиг. 1).

Fig. 1



Описание на продукта / Технически данни

Работно напрежение: 6 V (DC) или 230 V (AC), 50 Hz
T Околна среда: +5 °C до +45 °C
Относителна влажност: 10% RH до 90% RH (без кондензация)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ЕЛ. ЗАХРАНВАНЕ!

Захранването е само за употреба на закрито. Използвайте само захранващия блок, включен във вашия продукт.
Не се опитвайте да поправите или използвате повредено захранване.
Проверявайте редовно захранването за повреда на кабела, щепсела и корпуса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БАТЕРИЯТА!

Неправилно сменените батерии могат да представляват риск от изтичане или експлозия и нараняване. Неправилно обработените акумулаторни батерии могат да представляват риск от пожар или химическо изгаряне. Не разглобявайте и не излагайте на проводящи материали, влага, течност. Не използвайте и не зареждайте батерията, ако изглежда, че изтича, обезцветена, деформирана или по някакъв начин ненормална. Не оставяйте батерията си разредена или неизползвана за продължителни периоди от време. Не предизвиквайте късо съединение с полюсите на батерията.

Указания за безопасна употреба на продукти

Изваждането и подмяната на батерията трябва да се извършва от квалифицирано лице
Този продукт е безопасен при нормални и разумно предвидими условия на работа.
Ако продуктът работи неправилно, обадете се на поддръжката.

Предупреждение

Риск от пожар или експлозия, ако батерията е заменена с неправилен тип. Уверете се, че батериите са инсталирани правилно, като следвате предоставените инструкции. Батерия, подложена на изключително ниско въздушно налягане, може да доведе до експлозия или изтичане на запалима течност или газ.

Изхвърляне

Бележки за безопасност
Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2011/65/EU RoHS (ограничение на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване).
Изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване
Батериите, електронното и електрическото оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Когато е възможно, те следва да бъдат отделени и доведени до подходящ събирателен пункт, за да се даде възможност за рециклиране и да се избегне потенциалното въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

RO

Producătorul recomandă citirea cu atenție a acestei broșuri
Manualul de utilizare a instrucțiunilor de utilizare.
Manualul este furnizat împreună cu produsul. Acesta trebuie păstrat pentru referințe ulterioare și pentru întregul ciclu de viață al produsului și date fiecărui proprietar ulterior.

Siguranță

Acest document se adresează instalatorilor tuturor produselor care includ IPEE Mini (alimentate la rețea sau cu baterii).

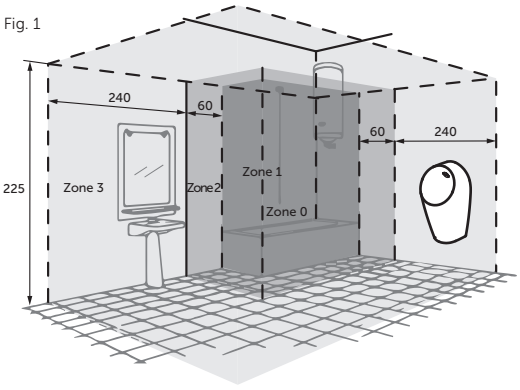
Utilizare preconizată

IPEE Mini este destinat spălării ceramicii pentru urinale.

Note de siguranță

• Lucrările de operare, îngrijire și întreținere pot fi efectuate numai de către operator sau utilizator, așa cum este descris în acest manual de utilizare.
• Nu modificați IPEE Mini și nu adăugați module suplimentare.
• Dacă există indicii de deteriorare sau defecte, nu deschideți și nu încercați să reparați singur IPEE Mini; apelați la o persoană calificată.
• Reparațiile pot fi efectuate numai de către o persoană calificată, folosind piese de schimb și accesorii originale.
• Pentru versiunile alimentate de la rețea, furnizați un întrerupător omnipolar de deconectare ușor accesibil, cu o distanță minimă de deschidere a contactelor, care permite deconectarea completă în condiții de categoria III, în afara zonelor 0-1-2-3. (Fig. 1).

Fig. 1



Descrierea produsului / Date tehnice

Tensiune de lucru:	6 V (DC) sau 230 V (AC), 50 Hz
T ambiental:	+5 °C până la +45 °C
Umiditate relativă:	10 % RH până la 90 % RH (fără condensare)

AVERTISMENT PRIVIND SURSA DE ALIMENTARE!

Sursa de alimentare este numai pentru uz interior. Utilizați numai sursa de alimentare inclusă cu produsul.
Nu încercați să reparați sau să utilizați o sursă de alimentare deteriorată.
Verificați în mod regulat sursa de alimentare pentru deteriorarea cablului, a ștecherului și a carcasei.

AVERTISMENT BATERIE!

Bateriile înlocuite necorespunzător pot prezenta un risc de scurgere sau explozie și vătămare corporală. Bateriile reîncărcabile tratate greșit pot prezenta un risc de incendiu sau arsuri chimice. Nu dezasamblați și nu expuneți la materiale conductoare, umiditate, lichid. Nu utilizați și nu încărcați bateria dacă pare să aibă scurgeri, să fie decolorată, deformată sau în vreun fel anormală. Nu lăsați bateria descărcată sau neutilizată pentru perioade lungi de timp. Nu scurtcircuitați

Instrucțiuni de utilizare sigură pentru produse

Demontarea si inlocuirea bateriei trebuie facuta de catre o persoana calificata
Acest produs este sigur în condiții de funcționare normale și previzibile în mod rezonabil.
Dacă produsul funcționează necorespunzător, apelați asistența.

Avertisment

Risc de incendiu sau explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Asigurați-vă că bateriile sunt instalate corect urmând instrucțiunile furnizate. O baterie supusă unei presiuni extrem de scăzute a aerului poate duce la o explozie sau la scurgeri de lichid sau gaz inflamabil.

Eliminarea



Note de siguranță
Acest produs îndeplinește cerințele Directivei 2011/65/UE RoHS (restricții de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).
Eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice
Bateriile, echipamentele electronice și electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ori de câte ori este posibil, acestea ar trebui să fie separate și aduse la un punct de colectare adecvat pentru a permite reciclarea și a evita impactul potențial asupra mediului și a sănătății umane.

LT

Gamintojas rekomenduoja atidžiai perskaityti šią knygelę
Naudotojo naudojimo instrukcijos
Vadovas pateikiamas kartu su gaminiu. Jis turi būti saugomas ateityje ir visą produkto gyvavimo ciklą ir duodamas kiekvienam paskesniam savininkui.

Saugos

Šis dokumentas skirtas visų produktų, kuriuose yra IPEE Mini (maitinamas iš tinklo arba maitinamas baterijomis), montuotojams.

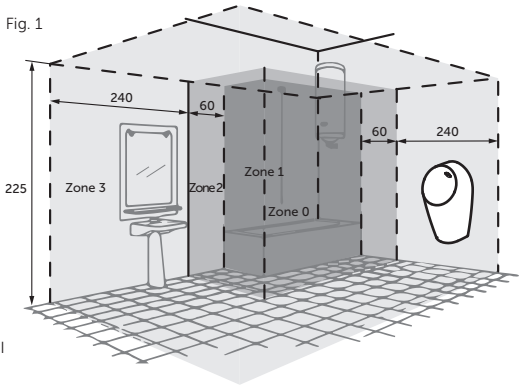
Numatoma paskirtis

IPEE Mini skirtas pisuaro keramikai praplauti.

Saugos pastabos

• Eksploatavimo, priežiūros ir priežiūros darbus gali atlikti tik operatorius arba naudotojas, kaip aprašyta šiame naudotojo vadove.
• Nemodifikuokite IPEE Mini ir nepridėkite jokių papildomų modulių.
• Jei yra kokių nors pažeidimų ar defektų požymių, neatidarykite ir nebandykite patys taisyti IPEE Mini; Skambinkite kvalifikuotam asmeniui.
• Remontą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias atsargines dalis ir reikmenis.
• Iš elektros tinklo valdomoms versijoms pateikite lengvai pasiekiamą grandinės pertraukiklio daugiapolį atjungimo jungiklį su minimaliu kontaktų diafragmos atstumu, kuris leidžia visiškai atsijungti III kategorijos sąlygomis, už 0-1-2-3 zonų ribų. (1 pav.).

Fig. 1



Produkto aprašymas / Techniniai duomenys

Darbinė įtampa:	6 V (DC) arba 230 V (AC), 50 Hz
T Aplinkos:	nuo +5 °C iki +45 °C
Santykinis drėgnis:	nuo 10 % RH iki 90 % RH (be kondensacijos)

MAITINIMO ŠALTINIO ĮSPĖJIMAS!

Maitinimo šaltinis skirtas naudoti tik patalpose. Naudokite tik su gaminiu pateiktą maitinimo šaltinį.
Nebandykite taisyti ar naudoti pažeisto maitinimo šaltinio.
Reguliariai tikrinkite maitinimo šaltinį, ar nepažeistas kabelis, kištukas ir korpusas.

ĮSPĖJIMAS APIE AKUMULIATORIŲ!

Netinkamai pakeistos baterijos gali kelti nuotėkio ar sprogimo ir susižalojimo pavojų. Netinkamai apdorotos įkraunamos baterijos gali kelti gaisro ar cheminio nudegimo pavojų. Neišardykite ir nelaikykite laidžių medžiagų, drėgmės, skysčio. Nenaudokite ir nejkraukite akumuliatoriaus, jei atrodo, kad jis nesandarus, pakitusios spalvos, deformuotas ar kaip nors nenormalus. Nepalikite akumuliatoriaus išsikrovusio ar nenaudojamo ilgesnį laiką. Negalima trumpojo jungimo.

Saugaus produktų naudojimo gairės

Baterijos išėmimą ir keitimą turėtų atlikti kvalifikuotas asmuo
Šis gaminys yra saugus įprastomis ir pagrįstai numatomomis eksploatavimo sąlygomis.
Jei produktas veikia netinkamai, skambinkite palaikymo tarnybai.

Įspėjimas

Gaisro ar sprogimo pavojus, jei akumuliatorius bus pakeistas netinkamu tipu. Įsitikinkite, kad baterijos tinkamai įdėtos, vadovaudamiesi pateiktomis instrukcijomis. Akumuliatorius, kuriam taikomas ypač žemas oro slėgis, gali sukelti sprogimą arba degių skysčių ar dujų nutekėjimą.

Šalinimo

Saugos pastabos
Šis produktas atitinka Direktyvos 2011/65 / ES RoHS (tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimas) reikalavimus.
Elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimas
Baterijų, elektroninės ir elektros įrangos negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai įmanoma, jie turėtų būti atskirti ir pristatyti į atitinkamą surinkimo punktą, kad būtų galima juos perdirbti ir išvengti galimo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

LV

Ražotājs iesaka rūpīgi izlasīt šo bukletu
Lietotāja rokasgrāmata, Lietošanas instrukcija.
Rokasgrāmata tiek piegādāta kopā ar produktu. Tā jāglabā turpmākai atsaucei un visu produkta aprites ciklu un jānodod katram nākamajam īpašniekam.

Drošums

Šis dokuments ir paredzēts visu to produktu uzstādītājiem, kas ietver IPEE Mini (darbināms no elektrotīkla vai ar akumulatoru).

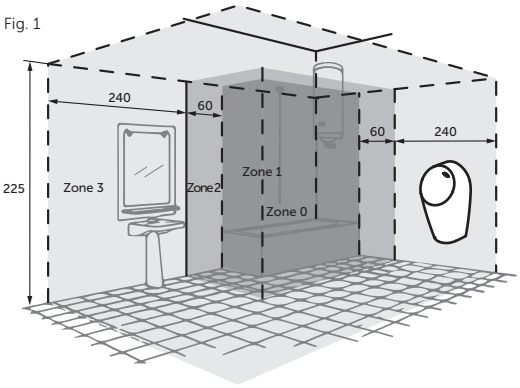
Paredzētais lietojums

IPEE Mini ir paredzēts pisuāra keramikas skalošanai.

Drošības piezīmes

• Ekspluatācijas, kopšanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai operators vai lietotājs, tā, kā aprakstīts šajā lietotāja rokasgrāmatā.
• Nemodificējiet IPEE Mini un nepievienojiet papildu moduļus.
• Ja ir kādas norādes par bojājumiem vai defektiem, neatveriet un nemēģiniet pats salabot IPEE Mini; zvaniet kvalificētai personai.
• Remontu var veikt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.
• Ar elektrotīklu darbināmām versijām nodrošiniet viegli pieejamu slēdža omnipolāru atvienošanas slēdzi ar minimālu kontaktu diafragmas atvēruma attālumu, kas ļauj pilnībā atvienot III kategorijas apstākļos ārpus zonām 0-1-2-3. (1. zīm.).

Fig. 1



Produkta apraksts / Tehniskie dati

Darba spriegums:	6 V (DC) vai 230 V (AC), 50 Hz
T apkārtējās vides stāvoklis:	+5 °C līdz +45 °C
Relatīvais mitrums:	no 10 % RH līdz 90 % RH (bez kondensāta)

BRĪDINĀJUMS PAR ELEKTROAPGĀDI!

Barošanas avots ir paredzēts tikai iekštelpām. Izmantojiet tikai produktā iekļauto barošanas avotu.
Nemēģiniet remontēt vai izmantot bojātu barošanas avotu.
Regulāri pārbaudiet, vai barošanas avotā nav kabeļu, kontaktdakšu un korpusa bojājumu.

BRĪDINĀJUMS PAR AKUMULATORU!

Nepareizi nomainītas baterijas var radīt noplūdes vai eksplozijas risku un miesas bojājumus. Nepareizi apstrādātas atkārtoti uzlādējamas baterijas var radīt ugunsgrēka vai ķīmiska apdeguma risku. Neizjauciet un nepakļaujiet vadošos materiālus mitrumam, šķidrumam. Nelietojiet un neuzlādējiet akumulatoru, ja šķiet, ka tam ir noplūde, krāsas izmaiņas, deformācija vai jebkāda veida novirze. Neatstājiet akumulatoru ilgstoši izlādētu vai nelietotu. Neizraisiet īssavienojumu.

Produktu drošas lietošanas vadlīnijas

Akumulatora izņemšana un nomaiņa jāveic kvalificētai personai
Šis produkts ir drošs normālos un saprātīgi paredzamos ekspluatācijas apstākļos.
Ja produkts darbojas nepareizi, zvaniet atbalsta dienestam.

Brīdinājums

Ugunsgrēka vai eksplozijas risks, ja akumulators tiek aizstāts ar nepareizu tipu. Pārliecinieties, vai baterijas ir pareizi uzstādītas, izpildot sniegtos norādījumus. Akumulators, kas pakļauts ārkārtīgi zemam gaisa spiedienam, var izraisīt eksploziju vai uzliesmojoša šķidruma vai gāzes noplūdi.

Utilizācija



Drošības piezīmes
Šis produkts atbilst Direktīvas 2011/65/ES RoHS prasībām (dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošana elektriskās un elektroniskās iekārtās).
Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu iznīcināšana
Baterijas, elektroniskās un elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānošķir un jānogādā piemērotā savākšanas punktā, lai tos varētu pārstrādāt, lai izvairītos no iespējamas ietekmes uz vidi un cilvēka veselību.

EE

Tootja soovitab seda brošüüri hoolikalt lugeda
Operaatori kasutusjuhend
Käsiraamat on tootega kaasas. Seda tuleb säilitada edaspidiseks kasutamiseks ja toote kogu elutsükli jooksul ning anda igale järgmisele omanikule.

Ohutus

See dokument on suunatud kõigi toodete paigaldajatele, mis sisaldavad IPEE Mini (võrgu- või akutoitega).

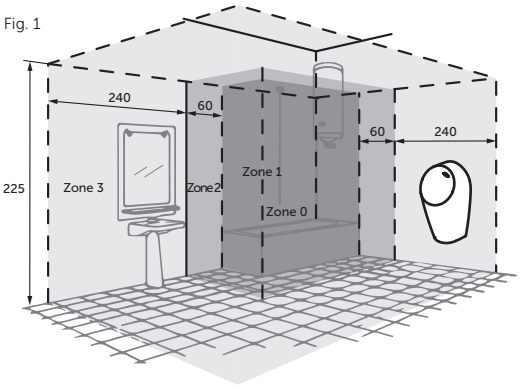
Kavandatud kasutus

IPEE Mini on mõeldud pissuaarikeraamika loputamiseks.

Märkused ohutuse kohta

• Käitamis-, hooldus- ja hooldustöid võib teha ainult operaator või kasutaja, nagu on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis.
• Ärge muutke IPEE Minit ega lisage täiendavaid mooduleid.
• Kui on märke kahjustustest või defektidest, ärge avage ja proovige IPEE Mini ise parandada; helistage kvalifitseeritud isikule.
• Parandustöid võib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvaruosi ja -tarvikuid.
• Võrgutoitega versioonide puhul tagage kergesti ligipääsetav kaitselüliti omnipolaarne lahtiühendamislüliti, millel on minimaalne ava kontaktide kaugus, mis võimaldab III kategooria tingimustes täielikku lahtiühendamist väljaspool tsoone 0-1-2-3. (joonis 1).

Fig. 1



Toote kirjeldus / Tehnilised andmed

Tööpinge:	6 V (DC) või 230 V (AC), 50 Hz
T Ümbritsev ent:	+5 °C kuni +45 °C
Suhteline õhuniiskus:	10 %RH kuni 90 %RH (mittekondenseeruv)

TOITEALLIKA HOIATUS!

Toiteallikas on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides. Kasutage ainult tootega kaasasolevat toiteallikat.
Ärge proovige kahjustatud toiteallikat parandada ega kasutada.
Kontrollige regulaarselt toiteallikat kaabli, pistiku ja korpuse kahjustuste suhtes.

AKU HOIATUS!

Valesti vahetatud akud võivad põhjustada lekke- või plahvatusohtu ja kehavigastusi. Valesti töödeldud laetavad akud võivad põhjustada tulekahju või keemilise põletuse ohtu. Ärge demonteerige ega jätke kokku juhtivate materjalide, niiskuse, vedelikuga. Ärge kasutage ega laadige akut, kui see näib lekkivat, värvunud, deformeerunud või muul viisil ebanormaalne. Ärge jätke akut pikemaks ajaks tühjaks ega kasutamata. Ärge lühistage.

Toodete ohutu kasutamise juhised

Aku eemaldamise ja vahetamise peaks tegema kvalifitseeritud isik
See toode on ohutu normaalsetes ja mõistlikult eeldatavates töötingimustes.
Kui toode töötab valesti, helistage toele.

Hoiatus

Tulekahju- või plahvatusoht, kui aku asendatakse vale tüübiga. Veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud, järgides antud juhiseid. Äärmiselt madala õhurõhu all olev aku võib põhjustada plahvatuse või tuleohtliku vedeliku või gaasi lekke.

Kõrvaldamise



Märkused ohutuse kohta
See toode vastab direktiivi 2011/65 / EL RoHS (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.
Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine
Patareisid, elektroonika- ja elektriseadmeid ei tohiks visata koos olmeprügiga. Võimaluse korral tuleks need eraldada ja viia sobivasse kogumispunkti, et võimaldada ringlussevõttu ning vältida võimalikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

SLO

Proizvajalec priporoča, da natančno preberete to knjižico
Navodila za uporabo priročnika za upravljavca
Priročnik je priložen izdelku. Hraniti ga je treba za prihodnjo uporabo in za celoten življenjski cikel proizvoda ter ga dati vsakemu naslednjemu lastniku.

Varnost

Ta dokument je namenjen monterjem vseh izdelkov, ki vključujejo IPEE Mini (na električno omrežje ali na baterije).

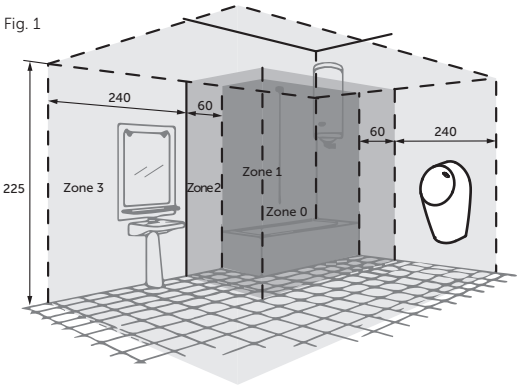
Predvidena uporaba

IPEE Mini je namenjen izpiranju pisoarske keramike.

Varnostna obvestila

• Obratovalna, negovalna in vzdrževalna dela lahko izvaja samo upravljavec ali uporabnik, kot je opisano v tem priročniku za uporabo.
• Ne spreminjajte IPEE Mini in ne dodajajte dodatnih modulov.
• Če obstajajo kakršni koli znaki poškodb ali napak, ne odpirajte in poskušajte sami popraviti IPEE Mini; Pokličite usposobljeno osebo.
• Popravila lahko opravi samo usposobljena oseba z uporabo originalnih rezervnih delov in dodatne opreme.
• Pri različicah, ki delujejo na električno omrežje, zagotovite lahko dostopno stikalo za odklop omnipolarnega odklopa z najmanjšo razdaljo odprtine kontaktov, ki omogoča popolno odklop v pogojih kategorije III, zunaj območij 0-1-2-3. (slika 1).

Fig. 1



Opis izdelka / Tehnični podatki

Delovna napetost:	6 V (DC) ali 230 V (AC), 50 Hz
T Ambient:	+5 °C do +45 °C
Relativna vlažnost:	od 10 % relativne vlažnosti do 90 % relativne vlažnosti (nekondenzirajoče)

OPOZORILO O NAPAJANJU!

Napajalnik je namenjen samo uporabi v zaprtih prostorih. Uporabljajte samo napajalnik, ki je priložen izdelku.
Ne poskušajte popraviti ali uporabiti poškodovanega napajalnika.
Redno pregledujte napajalnik glede poškodb kabla, vtiča in ohišja.

OPOZORILO O BATERIJI!

Nepravilno zamenjane baterije lahko predstavljajo tveganje puščanja ali eksplozije in telesnih poškodb. Nepravilno obdelane baterije za ponovno polnjenje lahko predstavljajo nevarnost požara ali kemičnih opeklin. Ne razstavljajte ali izpostavljajte prevodnim materialom, vlagi, tekočini. Baterije ne uporabljajte ali polnite, če je videti puščajoča, obarvana, deformirana ali kakor koli nenormalna. Baterije ne puščajte izpraznjene ali neuporabljene dlje časa. Ne kratkega stika.

Smernice za varno uporabo izdelkov

Odstranjevanje in zamenjavo baterije mora opraviti usposobljena oseba
Ta izdelek je varen v normalnih in razumno predvidljivih pogojih delovanja.
Če izdelek deluje nepravilno, pokličite podporo.

Opozorilo

Nevarnost požara ali eksplozije, če je baterija zamenjana z napačnim tipom. Prepričajte se, da so baterije pravilno nameščene, tako da sledite priloženim navodilom. Baterija, izpostavljena izjemno nizkemu zračnemu tlaku, lahko povzroči eksplozijo ali uhajanje vnetljive tekočine ali plina.

Odstranjevanje

Varnostna obvestila
Ta izdelek izpolnjuje zahteve Direktive 2011/65/EU RoHS (omejitev uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi).
Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme
Baterij, elektronske in električne opreme ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Kadar koli je to mogoče, bi jih bilo treba ločiti in pripeljati na ustrezno zbirno mesto, da se omogoči recikliranje in preprečijo morebitni vplivi na okolje in zdravje ljudi.

CRO

Proizvođač preporučuje pažljivo čitanje ove knjižice
Upute za uporabu operatera
Priručnik se isporučuje s proizvodom. Mora se čuvati za buduću referencu i za cijeli životni ciklus proizvoda i dati svakom sljedećem vlasniku

Sigurnost

Ovaj je dokument namijenjen instalaterima svih proizvoda koji uključuju IPEE Mini (mrežni pogon ili baterijski pogon).

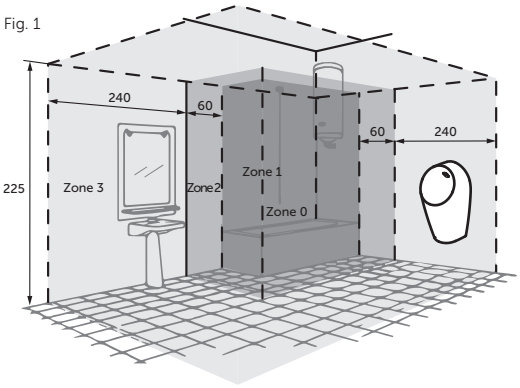
Namjena

IPEE Mini namijenjen je ispiranju keramike pisoara

Sigurnosne napomene

• Radove, njegu i održavanje smije izvoditi samo operater ili korisnik kako je opisano u ovom korisničkom priručniku.
• Nemojte mijenjati IPEE Mini niti dodavati dodatne module.
• Ako postoje bilo kakve naznake oštećenja ili nedostataka, ne otvarajte i ne pokušavajte sami popraviti IPEE Mini; Nazovite kvalificiranu osobu.
• Popravke smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne rezervne dijelove i pribor.
• Za mrežne verzije osigurajte lako dostupan omnipolarni prekidač za odvajanje prekidača s minimalnom udaljenosti otvora blende kontakata koji omogućuje potpuno isključivanje u uvjetima kategorije III, izvan zona 0-1-2-3. (Sl. 1).

Fig. 1



Opis proizvoda / Tehnički podaci

Radni napon:	6 V (DC) ili 230 V (AC), 50 Hz
T Okolina:	+5 °C do +45 °C
Relativna vlažnost:	10 %RH do 90 %RH (bez kondenzacije)

UPOZORENJE NAPAJANJA!

Napajanje je samo za unutarnju upotrebu. Koristite samo napajanje koje ste dobili uz svoj proizvod.
Ne pokušavajte popraviti ili koristiti oštećeno napajanje.
Redovito provjeravajte ima li oštećenja kabela, utikača i kućišta na napajanju.

UPOZORENJE BATERIJE!

Nepravilno zamijenjene baterije mogu predstavljati opasnost od curenja ili eksplozije i tjelesnih ozljeda. Neobrađene punjive baterije mogu predstavljati opasnost od požara ili kemijskih opeklina. Nemojte rastavljati ili izlagati provodnim materijalima, vlazi, tekućini. Nemojte koristiti ili puniti bateriju ako se čini da curi, mijenja boju, deformira se ili je na bilo koji način abnormalna. Ne ostavljajte bateriju praznu ili neiskorištenu dulje vrijeme. Nemojte kratko spajati.

Smjernice za sigurnu uporabu proizvoda

Uklanjanje i zamjenu baterije treba obaviti kvalificirana osoba
Ovaj je proizvod siguran u normalnim i razumno predvidljivim radnim uvjetima.
Ako proizvod radi nepravilno, nazovite podršku.

Upozorenje

Opasnost od požara ili eksplozije ako je baterija zamijenjena pogrešnim tipom. Provjerite jesu li baterije ispravno instalirane slijedeći dane upute. Baterija podvrgnuta iznimno niskom tlaku zraka može dovesti do eksplozije ili curenja zapaljive tekućine ili plina.

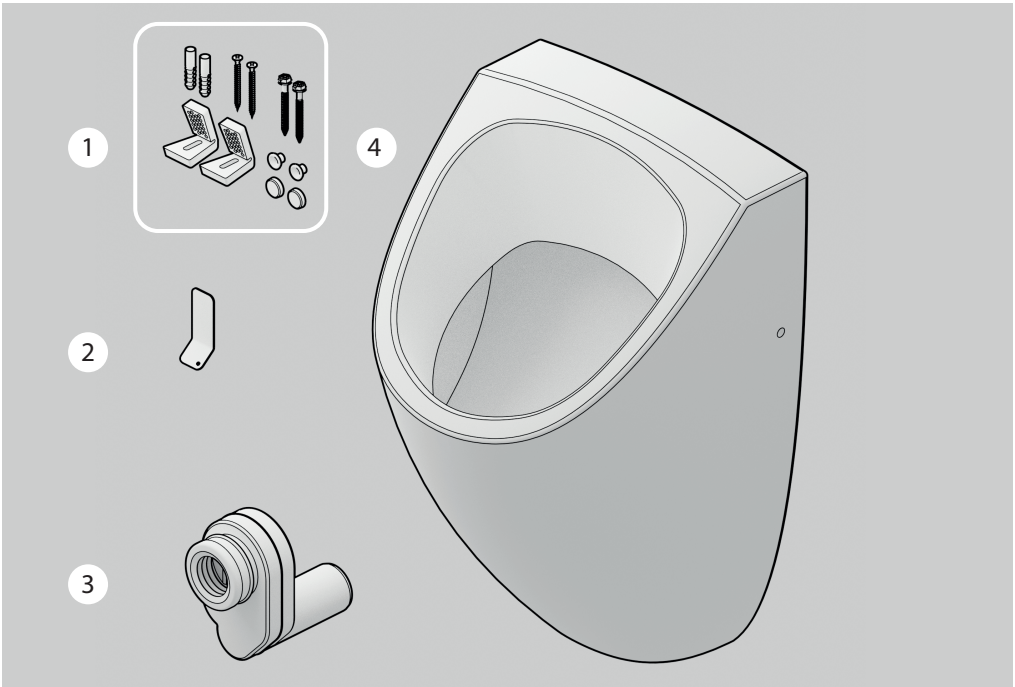
Raspolaganje



Sigurnosne napomene
Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Direktive 2011/65/EU RoHS (ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi).
Zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme
Baterije, elektronička i električna oprema ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Kad god je to moguće, trebalo bi ih odvojiti i dovesti na odgovarajuće sabirno mjesto kako bi se omogućilo recikliranje i izbjegli mogući učinci na okoliš i ljudsko zdravlje.

SCOPE OF DELIVERY

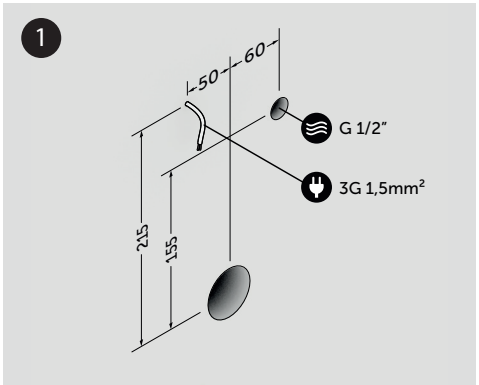
DE	Lieferumfang	CZ	Rozsah dodávky	RO	Domeniul de aplicare al livrării
FR	Contenu de la livraison	SK	Rozsah dodávky	LT	Pristatymo apimtis
NL	Omvang van de levering	PL	Zakres dostawy	LV	Piegādes apjoms
IT	Contenuto della confezione	TR	Teslimat Kapsamı	EE	Kättetoimetamise ulatus
ES	Volumen de suministro	GR	Πεδίο εφαρμογής	SLO	Obseg dostave
DK	Leveringens omfang	BG	Обхват на доставката	CRO	Opseg isporuke

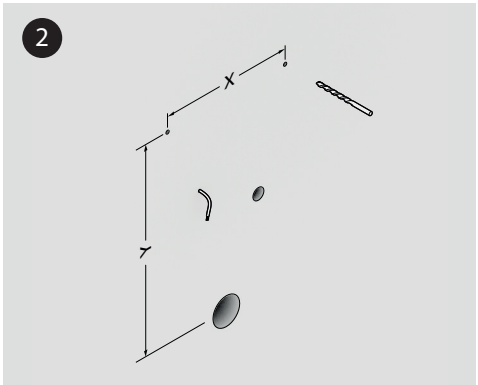


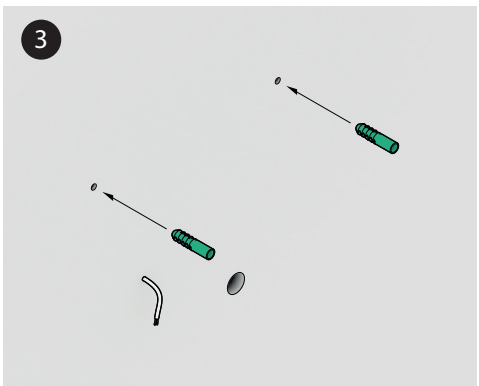
EN 1 Urinal mounting set / 2 Smart Key / 3 Urinal horizontal trap / 4 Urinal with integrated flushing system (Illustrative drawing)
DE 1 Urinal-Montage-Set / 2 Magnet-Schlüssel / 3 Horizontaler Siphon für Urinal / 4 Urinal mit integriertem Spülsystem (Illustrative Zeichnung)
FR 1 Kit de montage d'urinoir / 2 Clé intelligente / 3 Siphon horizontal pour urinoir / 4 Urinoir avec système de chasse d'eau intégré (Dessin illustratif)
NL 1 Urinoir montageset / 2 Slimme sleutel / 3 Urinoir horizontale val / 4 Urinoir met geïntegreerd spoelsysteem (Illustratieve tekening)
IT 1 Set di montaggio per orinatoio / 2 Chiave intelligente / 3 Sifone orizzontale per orinatoio / 4 Orinatoio con sistema di risciacquo integrato (Disegno illustrativo)
ES 1 Juego de montaje para urinario / 2 Llave inteligente / 3 Trampa horizontal para urinarios / 4 Urinario con sistema de descarga integrado (Dibujo ilustrativo)
DK 1 Urinal monteringssæt / 2 Smart nøgle / 3 Urinal vandret fælde / 4 Urinal med integreret skyllesystem (Illustrativ tegning)
CZ 1 Montážní sada pisoáru / 2 Chytrý klíč / 3 Pisoárový horizontální sifon / 4 Pisoár s integrovaným splachovačem (Ilustrační kresba)
SK 1 Montážna sada pisoárov / 2 Inteligentný kľúč / 3 Pisoárový horizontálny sifón / 4 Pisoár s integrovaným splachovacím systémom (Ilustračná kresba)
PL 1 Zestaw montażowy do pisuaru / 2 Inteligentny kluczyk / 3 Syfon poziomy pisuaru / 4 Pisuar ze zintegrowanym systemem spłukiwania (Rysunek ilustracyjny)
TR 1 Pisuvar Montaj Seti / 2 Akıllı Anahtar / 3 Pisuvar Sifonu / 4 Entegre Yıkama Sistemli Pisuvar (Açıklayıcı Çizim)
GR 1 Σετ τοποθέτησης ουρητηρίου / 2 Έξυπνο κλειδί / 3 Οριζόντια παγίδα ούρων / 4 Ουρητήριο με ενσωματωμένο σύστημα έκπλυσης (Επεξηγηματικό σχέδιο)
BG 1 Комплект за монтаж на писоари / 2 Интелигентен ключ / 3 Сифон с хоризонтално оттичане за писоари / 4 Писоар с интегрирана система за промиване (Илюстрация)
RO 1 Set de montaj pentru urinale / 2 Cheie inteligentă / 3 Sifon orizontal pentru urinale / 4 Urinalul cu sistem integrat de spălare (Desen ilustrativ)
LT 1 Pisuaro montavimo rinkinys / 2 Išmanusis raktas / 3 Pisuaro horizontali spąstai / 4 Pisuaras su integruota skalavimo sistema (Iliustracinis brėžinys)
LV 1 Pisuāra montāžas komplekts / 2 Viedā atslēga / 3 Pisuāra horizontālā notece / 4 Pisuārs ar integrētu skalošanas sistēmu (Ilustratīvs zīmējums)
EE 1 Pissuaari kinnituskomplekt / 2 Nutikas võti 3 / Pissuaari horisontaalne lõks / 4 Pissuaar integreeritud loputussüsteemiga (Illustreeriv joonis)
SLO 1 Komplet za montažo pisoarjev / 2 Pametna tipka / 3 Vodoravna past za pisoarje / 4 Pisoar z integriranim sistemom za splakovanje (Ponazoritvena risba)
CRO 1 Set za montažu pisoara / 2 Pametni ključ / 3 Horizontalna zamka za pisoar / 4 Pisoar s integriranim sustavom za ispiranje (Ilustrativni crtež)

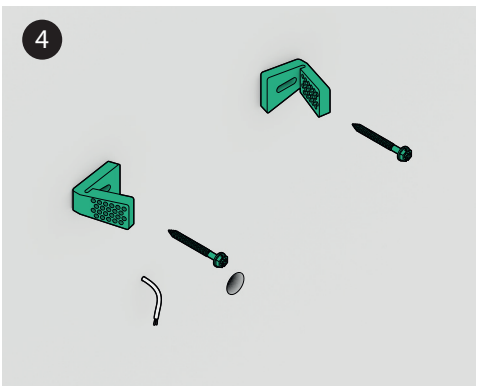
INSTRUCTIONS

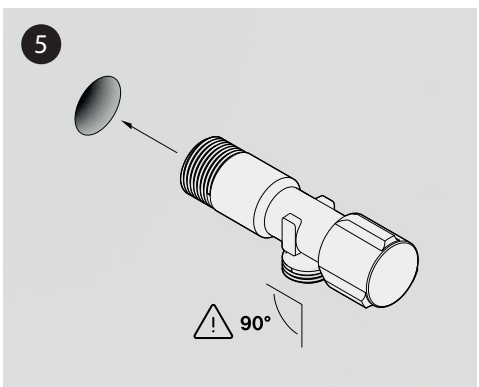
DE	Anweisungen	CZ	Instrukce	RO	Instrucțiuni
FR	Instructions	SK	Inštrukcie	LT	Instrukcijas
NL	Aanwijzingen	PL	Instrukcje	LV	Instrukcijas
IT	Disposizioni	TR	Talimatlar	EE	Juhiseid
ES	Instrucciones	GR	Οδηγίες	SLO	Navodila
DK	Instruktioner	BG	Инструкции	CRO	Upute

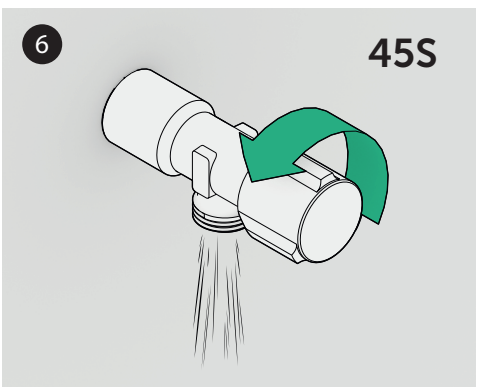


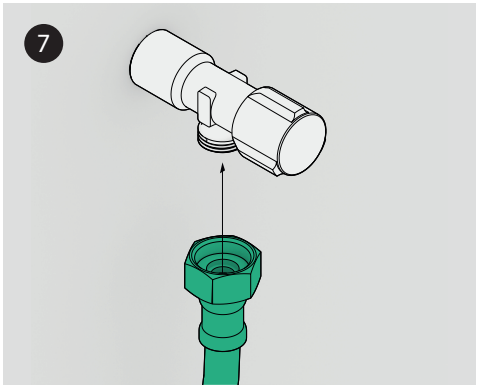


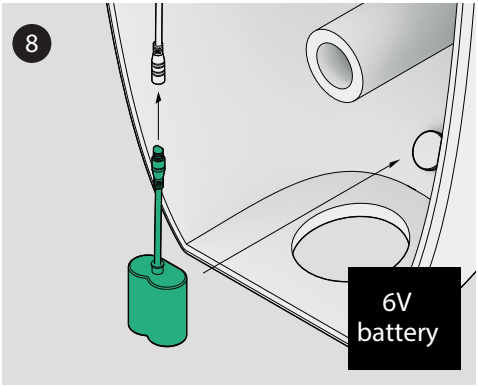


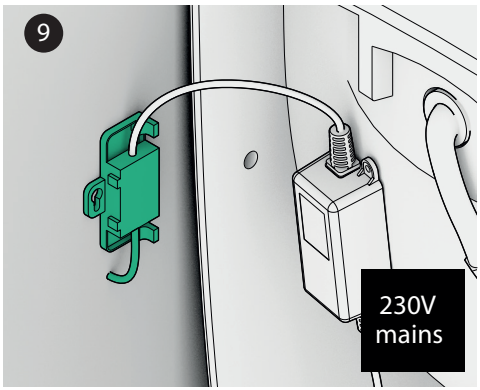


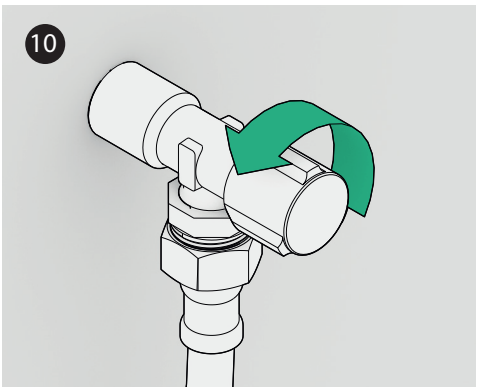










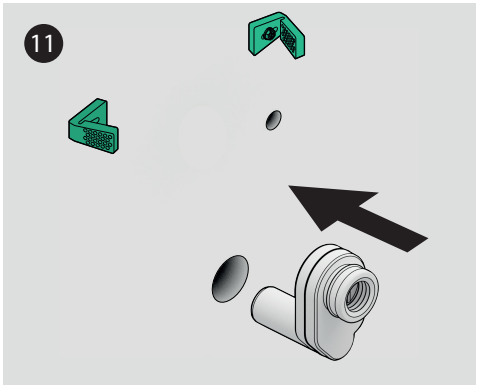


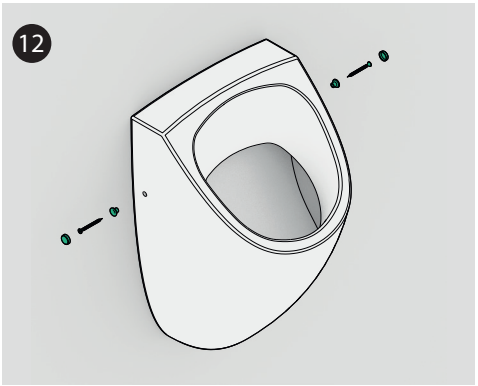
9

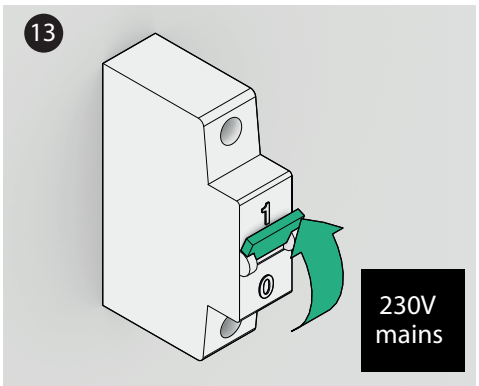
DE	230V Netz
FR	Secteur 230V
NL	230V netspanning
IT	Rete 230V
ES	Red de 230V
DK	230V lysnettet
CZ	Síť 230V
SK	Sieť 230V
PL	Sieć 230V
TR	230v şebeke
GR	230V δίκτυο
BG	230V ел.мрежа
RO	Rețea de 230V
LT	230 V elektros tinklas
LV	230V elektrotīkls
EE	230V vooluvõrk
SLO	230V električno omrežje
CRO	Mreža od 230 V

8

DE	6V Batterie
FR	Batterie 6V
NL	6V batterij
IT	Batteria da 6 V
ES	Batería de 6V
DK	6V batteri
CZ	6V baterie
SK	6V batéria
PL	Akumulator 6V
TR	6v Pil
GR	Μπαταρία 6V
BG	6V батерия
RO	Baterie 6V
LT	6V baterija
LV	6V akumulators
EE	6V aku
SLO	6V baterija
CRO	6V baterija







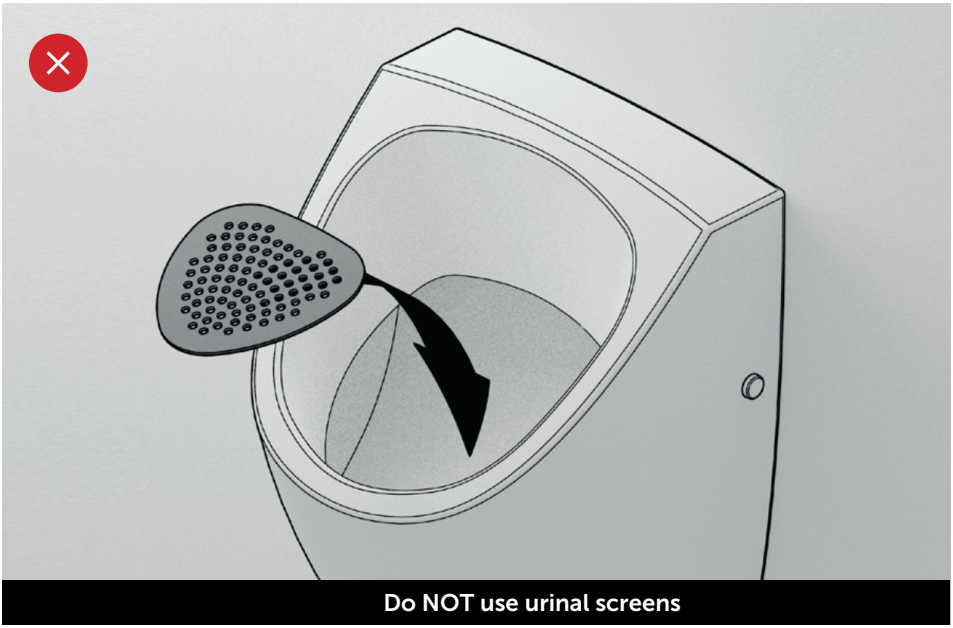


13

DE	230V Netz
FR	Secteur 230V
NL	230V netspanning
IT	Rete 230V
ES	Red de 230V
DK	230V lysnettet
CZ	Síť 230V
SK	Sieť 230V
PL	Sieć 230V
TR	230v şebeke
GR	230V δίκτυο
BG	230V ел.мрежа
RO	Rețea de 230V
LT	230 V elektros tinklas
LV	230V elektrotīkls
EE	230V vooluvõrk
SLO	230V električno omrežje
CRO	Mreža od 230 V

WARNING

DE	Warnung	CZ	Varování	RO	Avertisment
FR	Avertissement	SK	Varovanie	LT	Įspėjimas
NL	Waarschuwing	PL	Ostrzeżenie	LV	Brīdinājums
IT	Avvertimento	TR	Uyarı	EE	Hoiatus
ES	Advertencia	GR	Προειδοποίηση	SLO	Opozorilo
DK	Advarsel	BG	Предупреждение	CRO	Upozorenje



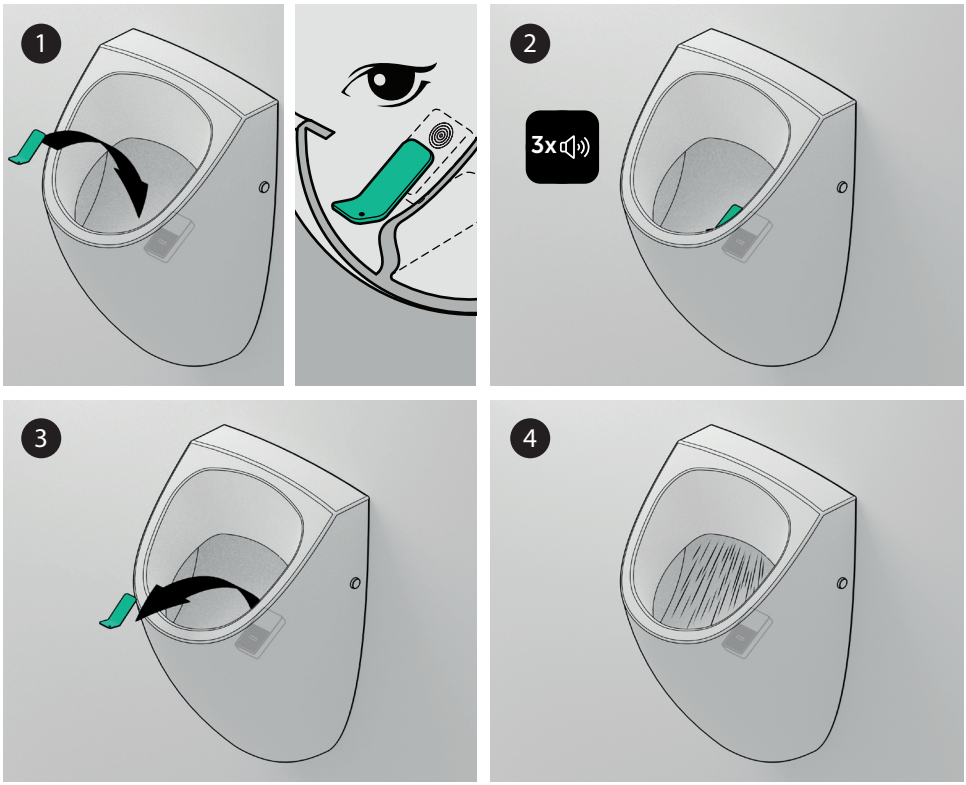
Do NOT use urinal screens

DE	Verwenden Sie KEINE Urinalmatten.
FR	N'utilisez PAS d'écrans d'urinoir
NL	Gebruik GEEN urinoirschermen
IT	NON utilizzare zanzariere per orinatoi
ES	NO use pantalla para urinarios
DK	Brug IKKE urinalskærme
CZ	NEPOUŽÍVEJTE mřížky do pisoárů
SK	NEPOUŽÍVAJTE mriežky do pisoárov
PL	NIE używaj parawanów do pisuarów
TR	Pisuvar süzgeçi kullanmayın
GR	ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την πλακέτα
BG	НЕ използвайте решетки за писоар
RO	NU utilizați grilă pentru urinale
LT	NENAUDOKITE pisuarų ekranų
LV	NELIETOJIET pisuāru ekrānus
EE	ÄRGE kasutage pissuaari ekraane
SLO	NE uporabljajte pisoarjev
CRO	NEMOJTE koristiti pisoarske ekrane

DE	Verwenden Sie nur offizielles Zubehör
FR	N'utilisez que des accessoires officiels
NL	Gebruik alleen officiële accessoires
IT	Utilizzare solo accessori ufficiali
ES	Utilice solo accesorios oficiales
DK	Brug kun officielt tilbehør
CZ	Používejte pouze oficiální příslušenství
SK	Používajte iba oficiálne príslušenstvo
PL	Używaj tylko oficjalnych akcesoriów
TR	Yalnızca resmi aksesuarları kullanın
GR	Χρησιμοποιείτε μόνο πιστοποιημένα αξεσουάρ
BG	Използвайте само препоръчани аксесоари
RO	Utilizați numai accesorii oficiale
LT	Naudokite tik oficialius priedus
LV	Izmantojiet tikai oficiālos piederumus
EE	Kasutage ainult ametlikke tarvikuid
SLO	Uporabljajte samo uradne dodatke
CRO	Koristite samo službeni pribor

SETTINGS

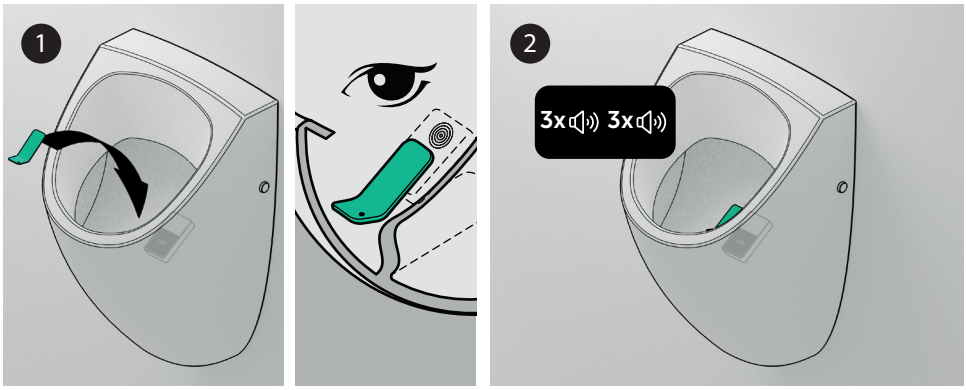
DE	Einstellungen
FR	Paramètres
NL	Instellingen
IT	Impostazioni
ES	Configuración
DK	Indstillinger
CZ	Nastavení
SK	Nastavenia
PL	Ustawienia
TR	Ayarlar
GR	Ρυθμίσεις
BG	Настройки
RO	Setări
LT	Parametrai
LV	Iestatījumi
EE	Seaded
SLO	Nastavitve
CRO	Postavkama

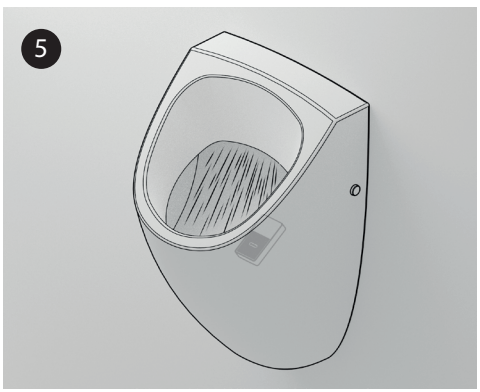


EN	Forced flush
DE	Zwangsspülung
FR	Chasse d'eau forcée
NL	Geforceerde spoeling
IT	Risciacquo forzato
ES	Descarga forzada
DK	Tvungen skylning
CZ	Nucené proplachování
SK	Nútené splachovanie
PL	Wymuszone spłukiwanie
TR	Zorunlu Yıkama
GR	Αναγκαστική έκπλυση
BG	Принудително промиване
RO	Spălare forțată
LT	Priverstinis vandens nuleidimas
LV	Piespiedu skalošana
EE	Sunnitud loputus
SLO	Prisilno splakovanje
CRO	Prisilno ispiranje

SETTINGS

DE	Einstellungen
FR	Paramètres
NL	Instellingen
IT	Impostazioni
ES	Configuración
DK	Indstillinger
CZ	Nastavení
SK	Nastavenia
PL	Ustawienia
TR	Ayarlar
GR	Ρυθμίσεις
BG	Настройки
RO	Setări
LT	Parametrai
LV	Iestatījumi
EE	Seaded
SLO	Nastavitve
CRO	Postavkama

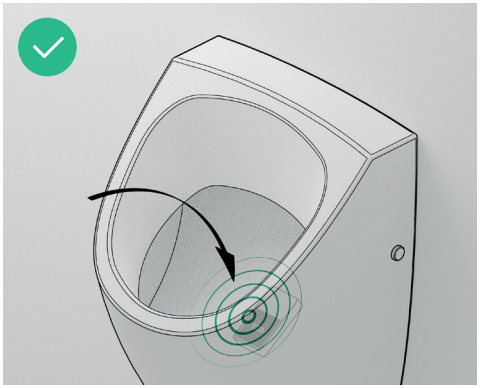




EN	Selecting next flushing volume
DE	Auswählen des nächsten Spülvolumens
FR	Sélection du volume de rinçage suivant
NL	Volgende spoelvolume selecteren
IT	Selezione del volume di risciacquo successivo
ES	Selección del siguiente volumen de vaciado
DK	Valg af næste skyllevolumen
CZ	Výběr dalšího objemu proplachování
SK	Výber ďalšieho objemu splachovania
PL	Wybór następnej objętości spłukiwania
TR	Sonraki yıkama hacminin seçilmesi
GR	Επιλογή επόμενου όγκου έκπλυσης
BG	Избиране на следващия обем на промиване
RO	Selectarea următorului volum de spălare
LT	Kito praplovimo tūrio pasirinkimas
LV	Nākamās skalošanas apjoms
EE	Järgmise loputustugevuse valimine
SLO	Izbira naslednjega volumna izpiranja
CRO	Odabir sljedeće jedinice za ispiranje

WORKING PRINCIPLE

DE	Funktionsprinzip	IT	Principio di funzionamento	CZ	Princip fungování
FR	Principe de fonctionnement	ES	Principio de funcionamiento	SK	Pracovný princíp
NL	Werkingsprincipe	DK	Princippet om arbejde	PL	Zasada działania



EN
IPEE Mini detects when a urinal is actually being used as it measures through the ceramic when a conductive liquid (urine) flows over the sensor. To ensure flawless detection and performance, urine should flow directly over the sensor.

DE
Sensor erkennt, wann ein Urinal tatsächlich benutzt wird, da es durch die Keramik hindurch misst, wenn eine leitfähige Flüssigkeit (Urin) über den Sensor fließt. Um eine einwandfreie Erkennung und Leistung zu gewährleisten, sollte der Urin direkt über den Sensor fließen.

FR
Capteur détecte l'utilisation d'un urinoir en mesurant à travers la céramique le moment où un liquide conducteur (urine) s'écoule sur le capteur. Pour garantir une détection et des performances sans faille, l'urine doit s'écouler directement sur le capteur.

NL
Sensor detecteert wanneer een urinoir daadwerkelijk wordt gebruikt, omdat het door het keramiek meet wanneer een geleidende vloeistof (urine) over de sensor stroomt. Om een vlekkeloze detectie en prestaties te garanderen, moet de urine direct over de sensor stromen

IT
Sensore rileva quando un orinatoio viene effettivamente utilizzato mentre misura attraverso la ceramica quando un liquido conduttivo (urina) scorre sul sensore. Per garantire un rilevamento e prestazioni impeccabili, l'urina deve fluire direttamente sul sensore.

ES
Sensor detecta cuándo se está utilizando realmente un urinario, ya que mide a través de la cerámica cuando un líquido conductor (orina) fluye sobre el sensor. Para garantizar una detección y un rendimiento impecables, la orina debe fluir directamente sobre el sensor.

DK
Sensor registrerer, når et urinal faktisk bruges, da det måler gennem keramikken, når en ledende væske (urin) strømmer over sensoren. For at sikre fejlfri detektion og ydeevne skal urinen strømme direkte over sensoren.

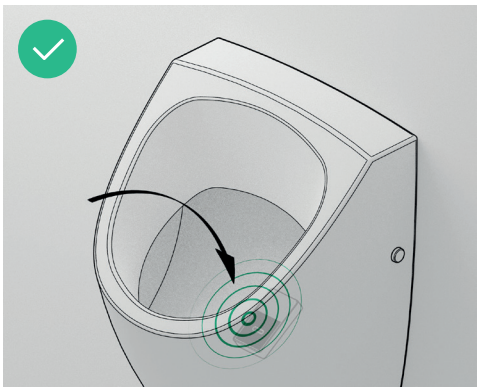
CZ
Senzor detekuje, kdy je pisoár skutečně používán, protože měří přes keramiku, když vodivá kapalina (moč) proudí přes senzor. Aby byla zajištěna bezchybná detekce a výkon, měla by moč proudit přímo přes senzor.

SK
Senzor deteguje, kedy sa pisoár skutočne používa, keď meria cez keramiku, keď cez senzor preteká vodivá kvapalina (moč). Aby sa zabezpečila bezchybná detekcia a výkon, moč by mal prúdiť priamo cez senzor.

PL
Czujnik wykrywa, kiedy pisuar jest faktycznie używany, ponieważ mierzy przez ceramikę, gdy przewodząca ciecz (mocz) przepływa przez czujnik. Aby zapewnić bezbłędne wykrywanie i działanie, mocz powinien przepływać bezpośrednio nad czujnikiem.

WORKING PRINCIPLE

TR	Çalışma Prensibi	RO	Principiul de funcționare	EE	Tööpõhimõte
GR	Αρχή λειτουργίας	LT	Veikimo principas	SLO	Načelo delovanja
BG	Принцип на работа	LV	Darba princips	CRO	Princip rada



EN
Sensor detects when a urinal is actually being used as it measures through the ceramic when a conductive liquid (urine) flows over the sensor. To ensure flawless detection and performance, urine should flow directly over the sensor.

TR
Sensörü üzerinden iletken bir sıvı (idrar) aktığında seramik aracılığıyla ölçüm yaparak pisuarın gerçekten kullanıldığını algılar. Kusursuz algılama ve performans sağlamak için idrarın doğrudan sensörün üzerinden akması gerekir.

GR
Το αισθητήρα ανιχνεύει πότε χρησιμοποιείται πραγματικά ένα ουρητήριο καθώς μετρά μέσω του κεραμικού πότε ένα αγώγιμο υγρό (ούρα) ρέει πάνω από τον αισθητήρα. Για να εξασφαλιστεί άψογη ανίχνευση και απόδοση, τα ούρα πρέπει να ρέουν απευθείας πάνω από τον αισθητήρα.

BG
Сензорът открива кога всъщност се използва писоар, тъй като измерва през керамиката, когато проводяща течност (урина) тече над сензора. За да се осигури безупречно откриване и изпълнение, урината трябва да тече директно над сензора.

RO
Senzor detectează când un urinal este de fapt utilizat, deoarece măsoară prin ceramică atunci când un lichid conductiv (urină) curge peste senzor. Pentru a asigura o detectare și o performanță impecabile, urina trebuie să curgă direct peste senzor.

LT
Jutiklį kada iš tikrųjų naudojamas pisuaras, nes jis matuoja per keramiką, kai laidus skystis (šlapimas) teka per jutiklį. Siekiant užtikrinti nepriekaištingą aptikimą ir veikimą, šlapimas turėtų tekėti tiesiai per jutiklį.

LV
Sensoru nosaka, ka pisuārs faktiski tiek lietots, kad caur sensoru plūst vadošs šķidrums (urīns). Lai nodrošinātu nevainojamu noteikšanu un veiktspēju, urīnam jāplūst tieši virs sensora.

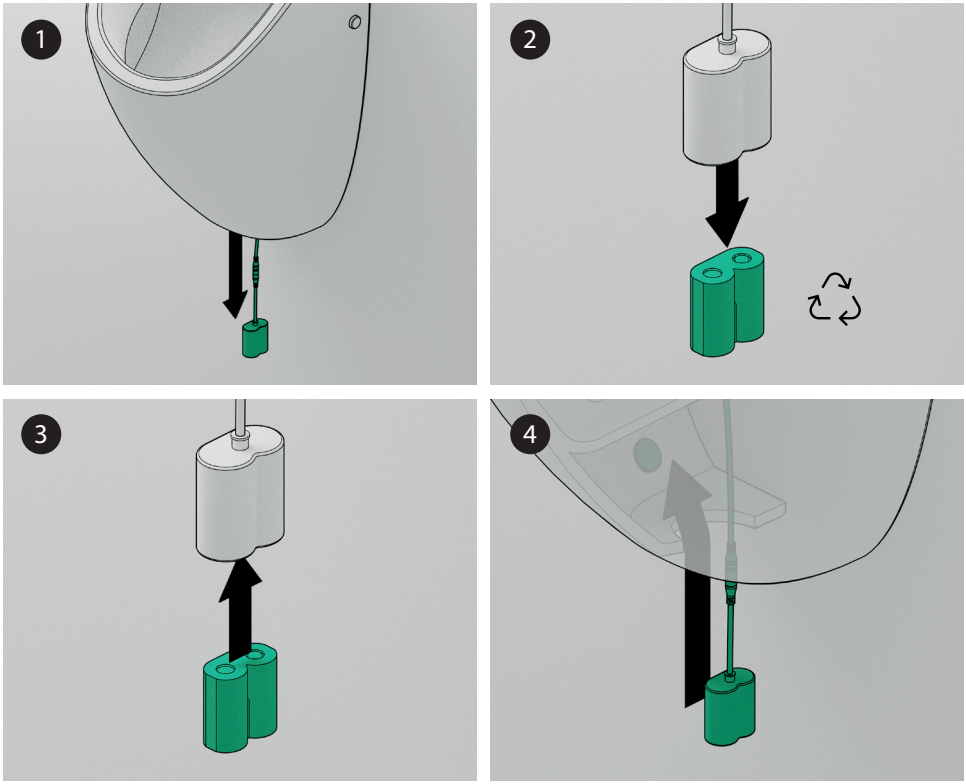
EE
Andur tuvastab, millal pissuaari tegelikult kasutatakse, kuna see mõõdab läbi keraamika, kui juhtiv vedelik (uriin) voolab üle anduri. Veatu avastamise ja jõudluse tagamiseks peaks uriin voolama otse üle anduri.

SLO
Senzor zazna, kdaj se pisoar dejansko uporablja, saj meri skozi keramiko, ko prevodna tekočina (urin) teče čez senzor. Da bi zagotovili brezhibno zaznavanje in delovanje, mora urin teči neposredno čez senzor.

CRO
Senzor otkriva kada se pisoar zapravo koristi dok mjeri kroz keramiku kada vodljiva tekućina (urin) teče preko senzora. Kako bi se osiguralo besprijekorno otkrivanje i performanse, urin bi trebao teći izravno preko senzora.

MAINTENANCE

DE	Instandhaltung
FR	Entretien
NL	Onderhoud
IT	Manutenzione
ES	Mantenimiento
DK	Vedligeholdelse
CZ	Údržba
SK	Údržba
PL	Konserwacja
TR	Bakım
GR	Συντήρηση
BG	Поддръжка
RO	Întreținere
LT	Techninė priežiūra
LV	Uzturēšana
EE	Hooldus
SLO	Vzdrževanje
CRO	Održavanje

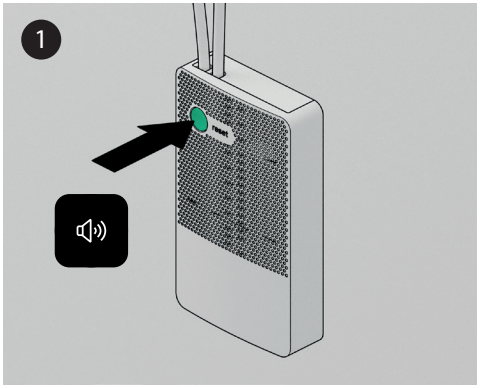


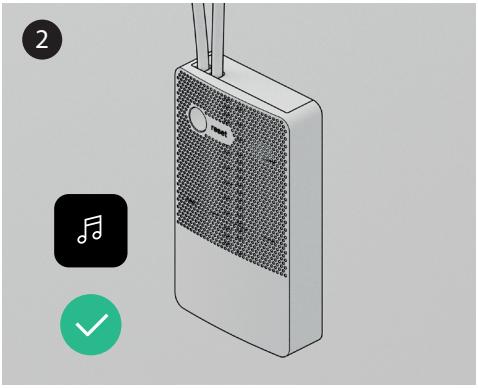
EN	Change battery
DE	Batterie wechseln
FR	Changer la pile
NL	Vervang de batterij
IT	Sostituzione della batteria
ES	Cambiar la batería
DK	Skift batteri
CZ	Vyměňte baterii
SK	Výmena batérie
PL	Wymień baterię
TR	Pil değişimi
GR	Αλλαγή μπαταρίας
BG	Смяна на батерията
RO	Schimbați bateria
LT	Pakeiskite akumuliatorių
LV	Nomainiet akumulatoru
EE	Vahetage akut
SLO	Zamenjava baterije
CRO	Promjena baterije

EN	Only use batteries of the same type - 6V CR-P2 battery
DE	Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs - 6V CR-P2 Batterie
FR	N'utilisez que des piles du même type - Batterie CR-P2 6V
NL	Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type - 6V CR-P2 batterij
IT	Utilizzare solo batterie dello stesso tipo - Batteria CR-P2 da 6 V
ES	Utilice únicamente pilas del mismo tipo - Batería CR-P2 de 6 V
DK	Brug kun batterier af samme type - 6V CR-P2 batteri
CZ	Používejte pouze baterie stejného typu - 6V baterie CR-P2
SK	Používajte iba batérie rovnakého typu - 6V CR-P2 batéria
PL	Używaj wyłącznie baterii tego samego typu - Akumulator 6V CR-P2
TR	Yalnızca aynı türdeki pilleri kullanın - 6V CR-P2 Pil
GR	Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου - Μπαταρία 6V CR-P2
BG	Използвайте само батерии от един и същи тип - 6V CR-P2 батерия
RO	Utilizați numai baterii de același tip - Baterie CR-P2 6V
LT	Naudokite tik to paties tipo baterijas - 6V CR-P2 akumuliatorius
LV	Izmantojiet tikai tāda paša veida baterijas - 6V CR-P2 akumulators
EE	Kasutage ainult sama tüüpi patareisid - 6 V CR-P2 aku
SLO	Uporabljajte samo baterije iste vrste - 6V CR-P2 baterija
CRO	Koristite samo baterije iste vrste - 6V CR-P2 baterija

MAINTENANCE

DE	Instandhaltung	CZ	Údržba	RO	Întreținere
FR	Entretien	SK	Údržba	LT	Techninė priežiūra
NL	Onderhoud	PL	Konserwacja	LV	Uzturēšana
IT	Manutenzione	TR	Bakım	EE	Hooldus
ES	Mantenimiento	GR	Συντήρηση	SLO	Vzdrževanje
DK	Vedligeholdelse	BG	Поддръжка	CRO	Održavanje





EN	Reset sensor	EN	Successful calibration
DE	Sensor zurücksetzen	DE	Erfolgreiche Kalibrierung
FR	Capteur de réinitialisation	FR	Calibrage réussi
NL	Sensor resetten	NL	Succesvolle kalibratie
IT	Reset sensore	IT	Calibrazione riuscita
ES	Restablecer sensor	ES	Calibración exitosa
DK	Nulstil sensor	DK	Vellykket kalibrering
CZ	Resetujte senzor	CZ	Úspěšná kalibrace
SK	Resetovať senzor	SK	Úspešná kalibrácia
PL	Zresetuj czujnik	PL	Pomyślna kalibracja
TR	Sensörü Sıfırlama	TR	Başarılı Kalibrasyon
GR	Επαναφορά αισθητήρα	GR	Επιτυχής βαθμονόμηση
BG	Нулирайте сензора	BG	Успешно калибриране
RO	Resetare senzor	RO	Calibrare reușită
LT	Iš naujo nustatyti jutiklį	LT	Sėkmingas kalibravimas
LV	Atiestatīt sensoru	LV	Veiksmīga kalibrēšana
EE	Lähtesta andur	EE	Edukas kalibreerimine
SLO	Ponastavi senzor	SLO	Uspešna kalibracija
CRO	Resetiraj senzor	CRO	Uspješna kalibracija

EN
We reserve the right to make technical improvements and enhance the appearance of the products shown.

DE
Technische Verbesserungen und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor.

FR
Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques et de modifier l'apparence visuelle des produits présentés.

NL
Technische verbeteringen en optische wijzigingen ten opzichte van de afgebeelde producten voorbehouden.

IT
Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti tecnici e migliorare l'aspetto dei prodotti mostrati

ES
Nos reservamos el derecho de efectuar melhorias técnicas e alterações visuais que beneficiem os produtos apresentados.

DK
Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske forbedringer og forbedre udseendet af de viste produkter.

CZ
Vyhrazujeme si právo na technická vylepšení a vylepšení vzhledu zobrazených produktů

SK
Vyhradzujeme si právo vykonať technické vylepšenia a vylepšiť vzhľad zobrazených produktov

PL
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania ulepszeń technicznych i ulepszania wyglądu prezentowanych produktów

TR
Gösterilen ürünlerin teknik iyileştirmelerini yapma ve görünümünü iyileştirme hakkını saklı tutuyoruz.

GR
Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές βελτιώσεις και να βελτιώσουμε την εμφάνιση των προϊόντων που εμφανίζονται.

BG
Запазваме си правото да правим технически подобрения и да подобряваме външния вид на показаните продукти.

RO
Ne rezervăm dreptul de a face îmbunătățiri tehnice și de a îmbunătăți aspectul produselor prezentate.

LT
Mes pasiliekame teisę atlikti techninius patobulinimus ir pagerinti rodomų produktų išvaizdą.

LV
Mēs paturam tiesības veikt tehniskus uzlabojumus un uzlabot parādīto produktu izskatu.

EE
Jätame endale õiguse teha tehnilisi täiustusi ja parandada näidatud toodete välimust.

SLO
Pridržujemo si pravico do tehničnih izboljšav in izboljšanja videza prikazanih izdelkov.

CRO
Zadržavamo pravo na tehnička poboljšanja i poboljšanje izgleda prikazanih proizvoda.

Ideal Standard

Ideal Standard International NV
Corporate Village – Gent Building
Da Vincilaan 2
B1935 – Zaventem
Belgium

GB	01482 496 318	CZ	+420 417 592 179	PL	+48 71 7868 301/302
IT	800 - 652290	EE	+371 673 57 792	RO	+40 21 3223 201/202
FR	+33 (0)1 49 38 28 00	GR	+30 210 67 90 810	RU	+7 495 669 23 11
DE	+49 (0)228 521 580	HU	+36 30 6991 594	RS	+381 11 713 80 58
ES	+34 93 561 80 00	LT	+371 673 57 792	SK	+420 417 592 179
DK	+45 75 84 10 10	LV	+371 673 57 792	TR	+90 216 314 87 87
BG	+359 675 30801	MD	+7 495 669 23 11	UA	+359 675 30468
BE	+32 (02) 325 66 33	MK	+381 11 713 80 58	NL	+31 (077) 355 08 08

Version 2.q | February 2026